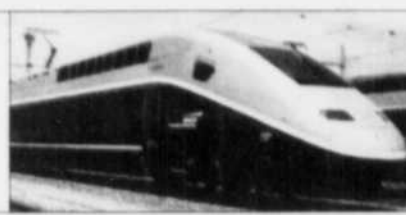


# ÉCONOMIE

▲	▲	▲	▲	▼	▲	▲
DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE	
82,71 cUS +1,03	64,50 euro +0,32	424,60 \$US +4,60	2004,33 +19,59	8841,35 -29,59	10137,05 +101,32	50,89 \$US +1,26



◀ LE CIEL OUVERT PEUT ATTENDRE C 3  
BOMBARDIER A PERDU SES ÉLECTIONS... EN FLORIDE C 4 ▶



## La réélection de Bush fait bondir la Bourse de New York et le huard

■ TORONTO (PC) — La faiblesse du dollar américain, après la réélection de George Bush, a propulsé le dollar canadien, hier.

Le huard a fait un bond de 1,03 e pour clore à 82,71 cUS, une valeur qu'il n'avait pas affichée depuis septembre 1992. La victoire du républicain a rappelé au public investisseur les énormes déficits — ceux de l'État fédéral et du commerce international — accumulés durant le premier mandat de M. Bush.

Il appert aussi que les cambistes, pour donner un coup de pouce au billet vert, auraient préféré une victoire plus convaincante, qu'elle soit de George Bush ou de son adversaire John Kerry.

« Par une victoire claire et concise, je pense à Bush ou Kerry obtenant entre 57 et 60 % du vote populaire », explique George Davis, analyste à la Banque Royale. « Or le résultat est presque également divisé à 50-50. Voilà pourquoi la tendance est à la baisse pour le dollar américain. »

« On ne dirait pas que Bush fera de grands efforts pour redresser la situation, alors que le déficit du compte courant demeure massif », constate David Watt, économiste à la Banque de Montréal.

« L'administration Bush s'est déjà déclarée pour un dollar fort. Mais les paroles ne coûtent pas cher et ils n'ont rien fait de concret pour appuyer leurs dires. Ils ont d'ailleurs déjà dit par le passé qu'ils ne seraient pas traumatisés par un dollar plus faible », ajoute M. Watt.

Le huard profite aussi des prix élevés des matières premières, dont le



Un groupe de courtiers de la Bourse de New York écoutent attentivement le discours prononcé par George W. Bush.

nickel, le cuivre, le bois d'œuvre ainsi que le pétrole et le gaz.

Quant aux marchés des actions, un autre analyste, Subodh Kumar, de la Banque CIBC, les sent soulagés de voir que le scrutin est du passé et qu'il ne s'étirera pas devant les tribunaux comme en 2000; l'indice principal à New York a bondi de plus de 100 points.

« Les républicains gardent en plus la majorité à la Chambre et au Sénat, donc la structure des politiques reste claire », croit M. Kumar.

Du côté de l'or noir, à New York, le brut léger pour décembre a fini en hausse de 1,26 \$ à 50,89 \$US le baril. Les réserves de brut étaient en augmentation pour une deuxième semaine de suite mais les stocks de distillats

— dont le mazout — diminuaient de nouveau.

À la Bourse de Toronto, l'indice S&P/TSX a reculé de 29,59 points, à 8841,35, sur un volume de 235,9 millions d'actions échangées.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a bondi de 101,32 points à 10 137,05 et le S&P 500 a pris 12,61 points à 1143,19.

## Sabia s'excuse auprès des clients de Bell Mobilité

ANNE-LOUISE CHAMPAGNE  
AChampagne@lesoleil.com

■ Le président et chef de la direction de BCE, Michael Sabia, s'est excusé, hier, auprès des clients de Bell Mobilité qui ont subi des inconvénients à la suite de la modification du système de facturation. Il s'attend à ce que tout soit revenu en ordre à la fin du mois de novembre.

M. Sabia a fait ces commentaires hier, après l'annonce des résultats du troisième trimestre de Bell Canada Entreprises. Les modifications au système de facturation étaient absolument nécessaires, a-t-il dit.

Mais l'opération est à ce point complexe qu'il était « plus ou moins inévitable que cela crée des difficultés à nos clients ». Les autres sociétés qui ont fait la même opération ont vécu le même genre de problème. « Par expérience, nous savions qu'il était impossible (de transférer le système) sans interruption de service », a affirmé le président de Bell.

Depuis, affirme M. Sabia, des employés travaillent 24 heures par jour, sept jours par semaine, pour remettre les choses en ordre. Malgré ces efforts, la compagnie aura encore besoin du reste du mois avant que ses clients ne reçoivent des factures à jour. « J'espère que pendant le mois de novembre nous pourrions plus ou moins régler ces problèmes », a dit M. Sabia.



Michael Sabia

### INFORMATIQUE

Bell Mobilité a procédé en mai au transfert du système de facturation de ses abonnés. Les factures étaient émises, nous a-t-on expliqué, mais leur envoi était retardé afin d'en faire la vérification. Pendant deux ou trois mois, aucun compte n'a été envoyé.

Quand les envois ont repris, les clients se sont aperçus que les factures ne tenaient pas compte des paiements effectués. Ainsi, un client de Bell Mobilité, qui nous a dit payer en moyenne un peu moins de 100 \$, par mois a reçu en octobre une facture de 300 \$, alors qu'il avait acquitté les trois précédentes.

Bell Mobilité a d'abord parlé de « cas isolés ». Mais à la suite de la diffusion de l'information, l'organisme Options Consommateurs a reçu de plus en plus de plaintes. Ici même, au SOLEIL, nous avons obtenu une vingtaine de témoignages de gens qui ont éprouvé toutes sortes de problèmes, allant de la surfacturation aux pénalités pour non-paiements de factures... qu'ils n'avaient jamais reçues.

Et, comme un problème n'arrive jamais seul, les clients qui voulaient poser

Voir **SABIA** en C 2 ▶

Bell Canada: 5052 départs Page C 3

## Hôtels à Québec: le prix moyen des chambres est le plus élevé de la province

PIERRE PELCHAT  
PPelchat@lesoleil.com

■ L'industrie touristique de la région de Québec a connu un bon mois de septembre. Cette remontée s'est traduite par une augmentation du prix moyen des chambres dans la région, qui a été le plus élevé au Québec.

Selon la dernière compilation de Tourisme Québec, le prix moyen d'une chambre a monté de 120,70 \$ à 132,60 \$ en septembre alors que la moyenne provinciale a été de 111,10 \$. Le coût moyen à Montréal était de 131,40 \$ et de 113,10 \$ dans Charlevoix.

Le taux d'occupation des chambres d'hôtels dans la région est passé de 62,1 % en septembre 2003 à 70,7 % le même mois cette année. Les grands hôtels de la région (200 chambres et plus) ont été nettement plus achalandés avec une hausse de 18 % de leur taux d'occupa-

tion par rapport à l'année précédente, selon les données de l'Office du tourisme et des congrès de Québec.

Les hôteliers de la Gaspésie (+ 27,7%), des Îles-de-la-Madeleine (+ 21,9%), de Charlevoix (+ 21,9%), de Chaudière-Appalaches (+ 13,5 %) ont également fait de bonnes affaires en septembre avec des hausses appréciables du taux d'occupation de leur établissement, d'après le bulletin de Tourisme Québec.

Dans la région de Québec, l'activité touristique a fait un bond de 11,5 % par rapport à septembre 2003. Ce gain fait suite à un été en dents de scie. Juillet a été très bon avec un gain de 11,6 % tandis que le mois d'août a été plutôt faible avec une progression de l'indice de seulement 2,3 %.



À Québec, le prix moyen d'une chambre s'établit à 132,60 \$.

Les hôteliers sont parmi les grands gagnants de la remontée de septembre. La hausse du nombre de chambres occupées a été encore plus prononcée avec une augmentation de 14,2 % comparativement à l'augmenta-

tion de l'indice général. Cet indice est même de 2,1 % plus élevé par rapport à septembre 2002, année qui constitue une meilleure base de comparaison.

Voir **CHAMBRES** en C 2 ▶

**Acquisition.biz**

Pour acheter ou vendre une entreprise:  
www.acquisition.biz

# Desjardins & Cie

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

**Desjardins**  
Solutions en ligne

# Solutions santé pour réduire l'absentéisme en milieu de travail

LISE FOURNIER  
LFournier@lesoleil.com

■ L'absentéisme au travail coûte plus de 6,6 milliards \$ par année aux entreprises québécoises. Les coûts directs liés aux absences et à l'invalidité représentent 6% de la masse salariale et les coûts indirects autour de 14%. Ce qui signifie qu'un salarié de 50 000 \$ en *burn out* pendant trois mois coûtera 34 000 \$ à l'organisation qui l'emploie.

La santé en milieu de travail, c'est une option que plus personne ne peut ignorer, soulignait hier, Luc Poirier qui est à l'origine du tout premier colloque sur l'intégration de solutions santé en milieu de travail. Hier, plus de 250 gestionnaires ont suivi les conférences et ateliers donnés aux Espaces Dalhousie du Vieux-Port.

Essentiellement, Luc Poirier leur a livré des façons de procéder parce que c'est ce qu'il fait depuis 15 ans dans les organisations à travers sa propre entreprise, Intelligence Santé. Plus que quiconque il sait combien c'est difficile de vendre des programmes santé aux compagnies. « Les entrepreneurs trouvent qu'ils en font déjà assez. Ils se mé-



Luc Poirier, pdg d'IntelligenceSanté, a animé, hier, un premier colloque sur l'intégration de solutions santé en milieu de travail.

fient avec raison, dit-il. Ils seront prêts à mettre de l'argent en santé dans la mesure où on leur montre qu'ils vont profiter d'un retour sur l'investissement. Or, avec un programme bien structuré, il y en aura», affirme le conférencier. Des statistiques révèlent en effet que pour chaque dollar investi en santé, le retour est de 15 \$. Mais plus réaliste, M. Poirier croit que viser du simple au double, c'est déjà un pas dans la bonne direction.

Bien qu'il soit *in* de dire qu'il n'y a pas que la *job* dans la vie, encore faut-il trouver le juste équilibre entre vie personnelle et vie professionnelle. À ceux qui rêvent d'une semaine de 20 heures, M. Poirier leur déclare que c'est illusoire tout autant que d'espérer du 60 heures réguliers de la part de ses employés. « Le *workaholic* voudra relever le défi avant de tomber en *burn out*. Malheureusement ce sont eux qu'on valorisera dans l'organisation au détriment de ceux qui donnent du 120% et qui ne quittent pas leur boulot.

## FAUSSE PERCEPTION

L'autre erreur est de penser que l'employeur est là pour s'occuper de votre santé. « Vouloir être en forme, c'est d'abord une décision personnelle », souligne encore M. Poirier. « Tout programme d'entreprise ne sera là que pour aider l'employé qui veut arrêter de fumer, se remettre en forme, gérer son stress, reprendre le boulot après une longue maladie etc. La décision d'être en santé reste personnelle. C'est pourquoi toute initiative d'entreprise sera vouée à l'échec si les employés n'embarquent pas », assure M. Poirier.

Et même s'il n'y a pas à proprement parler de recettes miracle pour mettre sur pied une politique santé dans le milieu de travail, le Mouvement Desjardins a initié différents projets à succès qui peuvent être imités. Jacques Dignard, responsable des ressources humaines chez Desjardins, a d'ailleurs brossé, hier, un tableau de ce qui s'est fait chez eux. « Dans un premier temps, nous avons dressé un bilan de santé de nos salariés pour s'apercevoir que 40% présentaient des risques cardio-vasculaires, 37% un taux de cholestérol élevé, 40% un surplus de poids alors que 75% ne bougeaient pas assez. Desjardins a donc commencé par offrir des conférences sur l'alimentation, la gestion du stress, les avantages liés à l'activité physique. Une étape de sensibilisation qui a été suivie de politiques plus ciblées comme un programme d'aide aux fumeurs, une clinique de vaccination et l'aventure de « Ici on bouge » qui proposait aux employés de marcher de 15 à 30 minutes par jour. L'initiative a tellement bien fonctionné qu'elle sera reprise l'an prochain.

Mais, selon M. Dignard, il y a un tas d'autres petites mesures qui pourraient être mises en place comme le remboursement de prêt pour l'activité physique, la formation d'une banque de congés, un accompagnement personnalisé des personnes qui reviennent d'un congé d'invalidité. Autant de petites solutions qui permettraient de réduire les primes d'assurance collective ainsi que l'absentéisme au travail, conclut-il.

# Bénéfice en hausse de 18% chez Industrielle Alliance

LOUIS TANGUAY  
LTanguay@lesoleil.com

■ Le bénéfice net de l'Industrielle Alliance a augmenté de 18% au troisième trimestre, par rapport à la même période de l'année précédente.

La compagnie a annoncé hier qu'elle a établi « un autre record trimestriel » avec un bénéfice net de 42,8 millions \$ comparativement à 36,3 millions \$ pour les trois mêmes mois de l'an passé. Cela représente 1,07 \$ par action, en progression de 15 e sur les 92 e du troisième trimestre de 2003.

Le rendement annualisé des capitaux propres qui a atteint 15,3% pour le trimestre (14,8% en 2003) a été supérieur à la fourchette cible de 13 à 15% visée par la société.

Les primes totales ont progressé de 20% à 659,1 millions \$. Les ventes ont été à la hausse dans presque tous les secteurs d'activité, et particulièrement dans les rentes individuelles (36%), les rentes collectives (52%) et

les régimes d'assurances collectives d'employés (75%).

Le président et chef de la direction, Yvon Charest, a expliqué que la société « continue de progresser à grands pas, tirant profit de la consolidation dans l'industrie ». « Les ventes sont excellentes, la rentabilité dépasse notre fourchette cible, notre capitalisation se maintient au-dessus de notre objectif et la qualité de nos placements, qui était déjà excellente, s'est une nouvelle fois améliorée », a-t-il commenté.

À la Bourse de Toronto, le titre de l'Industrielle Alliance a atteint 51 \$ hier en début de journée. Il a terminé la séance à un nouveau sommet sur 52 semaines, 50,00 \$, en hausse de 1,00 \$ par rapport à la veille.

## CHAMBRES

Suite de la C 1

compte tenu que 2003 a été une année particulièrement catastrophique pour le tourisme en raison des craintes suscitées par le SRAS, la vache folle, le virus du Nil, la guerre en Irak.

Après quelques mois difficiles, le nombre de visiteurs dans les principaux sites et attraits touristiques a explosé en septembre avec une augmentation de 22,9%. Ce sont les activités extérieures (+ 42%) qui ont poussé à la hausse cet indice. L'achalandage des activités intérieures a

monté de 16,1%. L'Office du tourisme garde confidentiels les renseignements sur l'achalandage de chacun des sites et attraits et ne présente qu'une moyenne globale.

Le sourire est également revenu au visage des propriétaires de boutiques et de commerces de détail liés au tourisme. Le nombre de transactions a bondi de 17% en septembre. Toutefois, cet indice a été inférieur de 7% par rapport à septembre 2002.

Les restaurants ont fait également de bonnes affaires avec une majoration de 3,9% de leur achalandage en septembre. Le prix moyen des repas a augmenté de 5,3% et les revenus de 9,3%.

## SABIA

Suite de la C 1

des questions sur les factures ont pris d'assaut les lignes téléphoniques. Ces dernières semaines, il était à peu près impossible de joindre un préposé de Bell Mobilité, surchargé par ce volume d'appels.

Tous ces problèmes ont amené un client à présenter une requête en autorisation de recours collectif, au nom de tous les clients québécois. Le recours réclame, pour chaque plaignant, un montant de 100 \$ pour dommages et intérêts, de 200 \$ pour dommages exem-

plaires, en plus du remboursement des paiements versés en trop. Le requête demande également à ce que le tribunal supervise la remise en état de la facturation de Bell Mobilité.

## MEILLEUR SYSTÈME

Michael Sabia affirme que le nouveau système de facturation amènera une amélioration importante pour les 4,5 millions d'abonnés. « Ils verront beaucoup de choses intéressantes au chapitre du service », a-t-il assuré.

Dans l'immédiat, le président de BCE affirme que le volume d'appels à la centrale téléphonique a commencé à diminuer.

## Rogers peut acheter Microcell

■ TORONTO — Le Bureau de la concurrence a donné le feu vert à l'acquisition de Microcell Communications par la torontoise Rogers Sans-fil. La nouvelle a été confirmée hier par le géant ontarien des communications. Cette décision levait le dernier obstacle à une transaction évaluée à 1,4 mil-

liard \$. L'offre d'achat posée aux actionnaires le 30 septembre expire demain, mais Rogers a d'ores et déjà laissé savoir qu'il pourrait la prolonger. L'entreprise est prête à payer 35,00 \$ par action de catégorie A ou B, 15,79 \$ par bon de souscription 2005 et 15,01 \$ par bon de souscription 2008. Microcell offre des services de téléphonie et d'Internet sans-fil sous la marque Fido. Son conseil d'administration a recommandé aux actionnaires d'accepter cette offre. Il avait auparavant rejeté la proposition de 1,1 milliard \$ formulée par Telus. La fusion de Rogers et Microcell combinerait les deux seuls réseaux canadiens basés sur la technologie GSM/GPRS. (PC)

**UN ENDROIT À DÉCOUVRIR**  
Meubles et matelas neufs de qualité au plus bas prix  
toutes les taxes incluses sur toute la marchandise en magasin

**1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT**  
EN 12 VERSEMENTS ÉGAUX ET CORRÉGULÉS S.A.C. ET MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE 300 \$ ET PLUS

**Meuble audio vidéo**  
3 sections, meuble, choix de couleurs, porte rétractable, tablette pivotante et rétractable, larmes dans les coins, produit québécois  
**1899\$**

**Mobilier de salle à manger**  
7 mex + rallonges incluent une table de 42" X 60" X 78" X 96", 4 chaises droites et 2 chaises capitaine  
**1099\$**

**LIT ESCAMOTABLE**  
Simple 39 po Double 54 po Queen 60 po  
Étagères et matelas en sus  
**999\$**

**Matelas 609 ressorts ensachés**  
Double 54" X 75" **499\$**  
Queen 60" X 80" **599\$**  
Produit québécois garanti 10 ans ferme

**Choix de lits de métal ajustables 5 positions**  
Produit québécois  
**399\$**

**Meuble audio vidéo merisier**  
Produit québécois  
Portes rétractables  
Choix de couleurs  
**1299\$**

**Causeuse cuir combo**  
Choix de couleurs  
Produit québécois  
**799\$**

**Matelas**  
Simple 39" X 75" **199\$**  
Double 54" X 75" **269\$**  
Queen 60" X 80" **299\$**  
513 ressorts de qualité supérieure garanti 10 ans séc.

**Centre Meuble escompte**  
245, 71<sup>e</sup> Rue Est  
Charlebourg  
(ancien local d'Amoult)  
Le Petit Prince  
**628-1942**

TPS INCLUSE TVQ INCLUSE  
SUR TOUTE LA MARCHANDISE

**Vous avez des projets... Nous avons des solutions**

Comptes d'Épargne placement : 2,25 % \*

Certificats de placement garanti\*

1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans
3,00 %	3,25 %	3,65 %	4,00 %	4,25 %

Québec 5600, boulevard des Galeries, bureau 600  
Edifice Essor (face aux Galeries de la Capitale)

Lise Labonté : 418 263 3208  
Martin Brassard : 418 263 3204  
Paul Spahr : 418 263 3202  
**1 877 773 8825**

Montréal 1100, rue University, 6<sup>e</sup> étage  
Johanne Tranquille : 514 878 4165  
**1 800 361 1420**

**ESSOR**  
ASSURANCES • PLACEMENTS • CONSEILS INC.  
Cabinets en assurance de dommages et de services financiers

Fournisseur autorisé de solutions financières et d'assurance | **ING**

En date du 3 novembre 2004. Les taux sont sujets à changement sans préavis. Ces produits sont offerts par la Banque ING du Canada.

**Le loyer de l'argent**

04-11-2004 Institutions	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)				Certificats de placement garanti (int. semestriel)			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min.	1 an	3 ans	5 ans
Banque CIBC 28-07			+0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,3	2,65	3,40
Banque HSBC Canada 03-11			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,375		
Banque Laurentienne 27-10			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,25	2,55	3,15
Banque de Montréal 03-11			0,75	0,75	0,75	0,75	**1000	1,65	2,55	3,15
Banque Nationale 03-11			1,00	1,00	1,00	1,00	**1000	1,50	2,50	3,15
Banque Scotia 03-11		0,10	0,65	0,75	0,75	0,75	1000	1,525	2,425	3,025
Banque Royale/Trust Royal 03-11	0,00 à 0,01	0,05 à 0,10	1,00	1,00	1,00	1,00	1000	1,50	2,55	3,15
Caisses Desjardins Qc 03-11	*1,00	*1,00	*1,00	*1,00	*1,00	*1,00	**1000	1,65	2,55	3,15
Clanica 03-11	**1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1000	1,65	2,60	3,35
Épargne Plac. Québec 02-11	0,25 à 1,25	1,25					(1) 100	2,00	2,50	3,50
Industrielle Alliance 29-10			1,00				1000	2,00	2,50	3,50
Promutuel Capital 03-11			+1,20	1,20	1,25	1,25	1000	1,85	2,60	3,30
SSQ groupe financier 03-11							**1000	2,10	3,15	3,75
TD Canada Trust 02-11	0,05	0,95	1,05	1,00	1,00	1,00	500	1,375	2,425	3,025

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision. \* : non rachetables ; \*\* : intérêt annuel ; + : dépôt minimal de 5000 \$ ; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$ ; (1) Obligations à taux fixe du Québec.

Compilateur : L. VOYER

**POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?**

Vous voulez être votre propre patron? Tapez [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz): le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquization.biz, l'occasion fait le patron.

**Acquization.biz**

Pour acheter ou vendre une entreprise: [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz)





## Le ciel peut attendre

François POULIOT FPouliot@lesoleil.com

Ouvrir sans restriction le ciel aux compagnies américaines et faire des sociétés canadiennes des transporteurs nord-américains. Telle est la réflexion que suggère le ministre Jean Lapierre. Et Air Canada est d'accord. Bonne idée?

Le ministre fédéral des Transports a pris la plupart des analystes par surprise, il y a quelques jours, en annonçant que le temps était venu d'examiner la possibilité de libéraliser davantage le transport aérien entre les États-Unis et le Canada. La démarche n'a pas été explicitée, mais on en comprend qu'un comité sera bientôt formé et pourrait faire des recommandations d'ici quelques mois.

Seront essentiellement au centre du débat, deux questions.

1 — Doit-on permettre aux transporteurs américains de faire des dessertes entre deux villes canadiennes? Et vice-versa pour les transporteurs canadiens entre deux villes américaines.

2 — Doit-on permettre à l'étranger de contrôler plus de 25% des actions d'Air Canada?

On ne sait trop encore d'où provient la relance du débat.

Certains ont compris que ce sont les Américains qui ont approché le Canada. M. Lapierre, il est vrai, a parlé d'un échange avec le secrétaire américain aux Transports, Norman Mineta. Mais le contexte aurait avantage à être précisé, puisque le ministre a également indiqué qu'il n'écartait pas l'idée d'une action unilatérale.

Peu importe. Il n'est pas nécessaire de chercher de midi à quatorze heures pour trouver l'intérêt d'Ottawa dans le dossier. Le gouvernement souhaite permettre à Air Canada de prendre davantage d'expansion et de rayonnement international. Mais surtout, il veut une plus grande compétition dans le ciel canadien, ce qui, normale-

ment, devrait exercer une pression à la baisse sur les prix.

Si l'annonce est une surprise, la réaction d'Air Canada ne l'est pas. Depuis longtemps, le transporteur souhaite pouvoir voler à l'intérieur des États-Unis.

Maintenant, encore plus que par le passé. En fait, il n'existe sans doute pas de meilleure fenêtre pour le transporteur.

Il vient de se restructurer alors que l'ensemble des transporteurs américains traditionnels sont cassés comme des clous. Il ne lui serait pas tellement difficile de faire la guerre aux American Airlines, Continental Airlines, Delta, Northwest, United Airlines et US Airways. Toutes affichent des pertes colossales et doivent composer avec des structures de coûts qui ne seraient pas compétitives avec la nouvelle Air Canada.

Prendre des parts de marché aux États-Unis ne serait donc vraisemblablement pas difficile et aurait probablement pour effet de pousser un certain nombre de transporteurs, non pas seulement en faillite, mais en démembrement.

À l'inverse, Air Canada aurait peu à craindre des transporteurs américains sur le Canada. L'industrie est dans un tel état, qu'elle a de la difficulté à renouveler sa flotte et prendre livraison de ses appareils. On ne voit trop où elle trouverait actuellement les sommes nécessaires à une expansion canadienne. D'autant, qu'avec un marché 30 fois plus petit que celui des États-Unis (selon BMO Nesbitt Burns), et à six par surcroît, le jeu n'en vaudrait pas réellement la chandelle.

Il y aurait bien entendu une menace du côté des transporteurs à rabais américains, dont certains sont rentables. Mais là encore, elle serait assez faible. Les transporteurs rentables sont pour la plupart encore assez jeunes et ont am-

plement d'avenues de croissance disponibles aux États-Unis. Ils voudront sans doute compléter leur couverture géographique de l'Oncle Sam avant de penser au nord.

Bref, tout le monde semble y gagner. Le gouvernement, parce que, quand même, malgré tout ce qui précède, il monterait un peu de compétition au Canada. Air Canada et ses actionnaires, parce qu'une nouvelle avenue de croissance serait ouverte, et que le risque contextuel n'apparaît pas majeur.

Allons donc de l'avant en ce cas.

C'est plus compliqué que cela.

Et le gouvernement canadien doit véritablement y réfléchir à deux fois avant de donner son aval à un ciel ouvert tous azimuts.

Un État a besoin d'un système de desserte aérienne sur lequel il peut compter. Le Parti québécois y avait à l'époque songé et c'est ainsi qu'était notamment née Québecair. Nous suspectons que c'est pour la même raison (inadmissible publiquement, puisque le gouvernement a toujours nié l'interférence avec la Caisse) qu'avait éclaté la controverse de Québecor dans Vidéotron. Le câble est une infrastructure de communication importante.

Ouvrir votre système intérieur met forcément à risque votre contrôle sur celui-ci. Dans l'hypothèse, improbable aux yeux d'aujourd'hui, mais curieusement si souvent évidente aux yeux de demain, où Air Canada était sortie d'affaires par la concurrence étrangère, dans quelle situation se retrouverait le Canada?

Vrai, on pourrait sans doute toujours intervenir par réglementation pour imposer les objectifs que l'on souhaite atteindre (dessertes régionales, combat d'un possible cartel nordique, etc). Ce serait par contre éventuellement s'exposer à des mesures de rétorsion. Tant que l'acteur qui grogne est cana-

dien, les autres secteurs n'ont pas à craindre de représailles. S'il est américain, la joute se politise.

Il est aussi intéressant de se demander, dans l'éventualité où Air Canada devenait menacée de disparition, si le gouvernement canadien ne serait pas alors exposé à une forte pression publique et électorale pour renflouer le transporteur, symbole de l'unité canadienne. Ce serait encore une fois coûteux pour les finances publiques.

Reste enfin la possibilité que le Canada entre en conflit avec les Américains, ou veule demeurer neutre dans un conflit impliquant les Américains. Ne serait-il pas avantageux de savoir que son système de transport aérien ne dépend pas d'intérêts étrangers? Le rétablir nationalement coûterait alors une fortune.

Ceux qui croient que la nouvelle Air Canada est invincible devraient réfléchir à ce qui est arrivé au dernier grand joueur canadien, qui, fort d'une protection réglementaire, avait réclamé la levée de celle-ci et s'était lancé à la conquête des États-Unis. Il s'appela Télé globe...

Le système aérien américain est en voie de se réorganiser. Et ceux qui sont aujourd'hui à genoux, finiront par se relever. On peut d'ailleurs se demander quel avantage les Américains auraient à laisser Air Canada entrer dans leur marché intérieur avant cette réorganisation.

Pendant ce temps, au Canada, pour la première fois depuis longtemps, le système semble vouloir donner des signes encourageants. Les transporteurs à rabais que sont Westjet, Jetsgo et Canjet, gagnent des parts de marché et font pression sur les prix. Le transfrontalier est déjà autorisé par l'accord à ciel ouvert, ce qui permet une compétition sur les destinations américaines et étrangères. Comme aurait dit l'auteur Harry Segall: le ciel peut attendre.

## Bell Canada: 5052 employés ont accepté l'offre de départ

Le groupe BCE doit inscrire une charge exceptionnelle de 985 millions \$

■ MONTRÉAL (PC) — Le groupe BCE a fait savoir hier que 5052 employés de Bell Canada — représentant 11% de l'effectif de la plus importante compagnie de téléphone au pays — se sont prévalus de son offre de départs volontaires, ce qui s'est traduit par l'inscription d'une charge exceptionnelle de 985 millions \$ aux résultats du troisième trimestre.

Le bénéfice net du conglomérat BCE a ainsi été sérieusement amputé. Il s'est établi à 82 millions \$, ou 9¢ par action, comparativement à des profits de 446 millions \$, ou 49¢ par action, lors du troisième trimestre de 2003.

Les revenus ont progressé de 3,3%, atteignant 4,8 milliards \$.

Si l'on exclut les coûts de restructuration et autres éléments exceptionnels, BCE dit avoir réalisé un bénéfice d'exploitation de 1,9 milliard \$, en hausse de 2,2% par rapport au trimestre correspondant de 2003.

La réduction de l'effectif est la plus importante jamais effectuée par BCE sur une aussi courte période de temps. La direction a précisé que les départs sont déjà commencés et qu'ils seront «en grande partie» terminés d'ici la fin de l'année.

### PAS FACILE

«Ce n'est pas une chose facile», a déclaré lors d'une conférence téléphonique le chef de la direction de BCE, Michael Sabia, à propos du départ de ces milliers d'employés. «Ce sont de bonnes personnes qui ont rendu de fiers servi-

ces à notre compagnie. Mais je pense qu'elles s'en vont avec le sentiment d'être traitées de façon équitable.»

Bell Canada avait annoncé au début de l'été ce vaste programme de départs volontaires. Hier, la direction de BCE a dit que «des nouveaux venus et des technologies émergentes changent le paysage concurrentiel et de nouveaux modèles d'affaires sont requis».

Selon M. Sabia, «nous devons être plus rapides, fonctionner plus simplement, mettre en place une nouvelle structure de coûts».

La direction de BCE espère que cette réduction de l'effectif lui permettra de réduire les coûts d'exploitation annuels de 390 millions \$. Son objectif est de réduire les coûts de 1 milliard \$ d'ici la fin de l'année 2006.

Parmi les autres mesures envisagées par BCE pour lui permettre d'atteindre son objectif, M. Sabia a cité une simplification de l'exploitation et de la facturation, une meilleure gestion du parc immobilier ainsi que l'adoption de la technologie IP (Internet Protocol) pour son service téléphonique. Selon lui, la mise en œuvre

de ces mesures ne se traduira pas nécessairement par de nouvelles suppressions d'emplois.

«Je suis très confiant que nous pourrions à tout le moins atteindre ce chiffre de 1 milliard \$ en réductions des coûts», a précisé M. Sabia.

D'autre part, il a dit souhaiter que les problèmes de facturation de la filiale de téléphonie sans fil Bell Mobilité soient réglés d'ici la fin du mois. Une requête en autorisation de recours collectif a récemment été déposée au nom de tous les clients québécois de Bell Mobilité qui auraient déboursé des frais à la suite d'erreurs répétées lors de la facturation. «Il y a du travail à faire de ce côté», a dit M. Sabia. Il s'agit de l'une de nos priorités.»

**INVESTIR À LA BOURSE**

**C'EST PAS SORCIER**

ASSISTEZ À UNE DÉMONSTRATION GRATUITE DE MÉTHODES EFFICACES PERMETTANT DE BIEN RÉUSSIR VOS PLACEMENTS BOURSIERS

Le mercredi 17 novembre 2004, à 19h  
Hôtel Québec Inn, 7175, boul. Hamel, Québec  
Cours privés (15 heures)

Réservez dès maintenant  
Léonard Bilodeau (418) 875-1980

BCE a fait savoir que sa division de téléphonie sans fil a réalisé un ajout net de 109 000 abonnés au cours du trimestre, ce qui porte à 4,7 millions le nombre de ses clients. D'autre part, le

service Internet à haute vitesse a recruté 96 000 nouveaux abonnés, ce qui porte le total à 1,77 million.

L'action de BCE a clôturé en baisse de 28¢, à 27,90\$.

A4 1.8 T 2005

**1,9%** taux de financement annuel\*

**A4 quattro**

Suivre, jamais. [audicanada.ca](http://audicanada.ca)

Voici la quintessence des berlines sport allemandes, à un prix que vous ne pourriez soupçonner. Née pour la performance, la A4 1.8 T est équipée d'une suspension avant à quatre bras conçue pour la course et procurant une précision de conduite saisissante, du programme de stabilisation électronique (ESP®) pour une tenue de route plus dynamique et de la légendaire traction intégrale quattro®. La seule chose qui colle mieux à la route que la A4 1.8 T, ce sont les lignes blanches du pavé.

**Avantage Audi : Services d'entretien périodique sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km\***

**Que-Bourg auto**  
A CHACUN SA PASSION

**Que-Bourg Auto**  
7777 boul. Henri-Bourassa  
Charlesbourg  
418-626-7777

\*Financement au taux annuel de 1,9%, offert aux acheteurs admissibles par Audi Finance pour un contrat de 60 mois pour tous les modèles A4 1.8 T neufs Audi 2005 en stock chez le concessionnaire. Exemple de financement: 20 000 \$ au taux annuel de 1,9% correspond à 349,88 \$ par mois pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 980,80 \$ pour une obligation totale de 20 980,80 \$. Les mensualités et le coût d'emprunt varient en fonction de la durée, du montant de l'emprunt et de l'acompte ou échange. Taxes, immatriculation, droits, inspection de prélivraison, assurances et frais administratifs (y compris les frais d'inscription, jusqu'à 46 \$, au Registre des droits personnels et réels mobiliers) et transport de 600 \$ en sus. Livraison avant le 30 novembre 2004. Demandez les détails au concessionnaire. «Audi», «quattro», «A4» et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. «Suivre, jamais.» est une marque de commerce de Audi of America, Inc. «Avantage Audi» est une marque de service de Audi of America, Inc. «ESP» est une marque déposée de DaimlerChrysler AG. © Audi Canada 2004. \*Pour en savoir plus sur Audi ou l'Avantage Audi, visitez votre concessionnaire, composez le 1 800 367-AUDI ou visitez [audicanada.ca](http://audicanada.ca).

# Le projet de TGV de Bombardier est rejeté en Floride

PIERRE SAINT-ARNAUD  
Presse canadienne

■ **MONTRÉAL** — Le train à grande vitesse (TGV) que Bombardier et ses partenaires souhaitaient construire en Floride a déraillé à la suite d'un référendum tenu mardi, en même temps que les élections présidentielles américaines.

Le projet auquel s'opposait farouchement le gouverneur de l'État, Jeb Bush, a été rejeté par quelque 64 % des électeurs. Une majorité d'entre eux l'avaient pourtant appuyé en 2000.

Le consortium formé de la multinationale québécoise, de la firme d'ingénierie californienne Fluor et du groupe britannique Virgin avait été sélectionné l'an dernier.

Les plans et devis étaient déjà complétés pour le premier tronçon devant

relier Orlando et Tampa, qui aurait coûté à lui seul 2,6 milliards \$US.

La part de Bombardier Transport pour ce projet s'élevait à près d'un demi milliard \$US pour la construction des trains, somme à laquelle se serait

ajouté environ 1 milliard \$US pour l'entretien des trains durant 30 ans.

L'entreprise dit avoir été victime d'une campagne télédévisée à grand déploiement qui laissait entendre aux électeurs que la construction du train rapide se traduirait par des pressions financières importantes pour le gouvernement de la Floride, et éventuellement par une diminution des services de santé ou d'éducation aux citoyens.

« Je crois que l'argent est le principal motif de ce rejet. Clairement, les électeurs ont été influencés par cette publicité négative », a confié à la Presse

canadienne la vice-présidente de Bombardier Transport pour l'Amérique du Nord, Lecia Stewart.

La grande part de la fabrication des trains aurait eu lieu aux États-Unis, comme l'exigent les lois américaines sur le contenu local, mais les usines canadiennes de Bombardier à La Pocatière et à Thunder Bay, en Ontario, auraient vraisemblablement été chargées de fabriquer les carrosseries des wagons.

Le président de l'Association du transport de Floride, Keith Lee Rupp, refuse d'enterrer immédiatement le projet et soutient qu'il pourrait quand même voir le jour avec l'appui de la législature floridienne.

Mais Bombardier ne croit pas que cela soit possible à court terme. Le consortium ne récupérera sans doute pas les quelque 10 millions \$US qu'il a dépensés pour préparer sa soumission.

Le projet ne devrait cependant pas entraîner d'autres pertes ou radiations puisqu'il n'était pas encore inscrit dans le carnet de commande de ses promoteurs.

Les résultats du vote constituent néanmoins un coup dur pour Bombardier, qui tente de décrocher des contrats de TGV dans 13 autres corridors aux États-Unis et au Canada.

Le projet le plus avancé consisterait à relier San Francisco, Los Angeles et San Diego, en Californie. La multinationale s'intéresse aussi au trajet Edmonton-Calgary, en Alberta.

« Le marché des trains rapides s'est développé lentement en Amérique du Nord, mais Bombardier sera là quand les communautés seront prêtes », a insisté M<sup>me</sup> Stewart.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action de Bombardier a perdu 9¢ pour terminer la séance à 2,71 \$.

**Victime  
d'une  
campagne  
télédévisée**

Donnez avec les yeux du cœur

FONDATION DES MALADIES DE  
L'ŒIL

654-0835

www.fondationdesmaladiesdeleil.org

## VILLE DE QUÉBEC AVIS PUBLIC

### AVIS DE PROMULGATION

Le 4 octobre 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté le Règlement sur le versement d'une subvention à l'Institut Canadien de Québec pour la réalisation de travaux à la bibliothèque Gabrielle-Roy et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 751, décrétant un emprunt de 150 000 \$. Ce règlement a été approuvé par le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir le 28 octobre 2004.

Le 1<sup>er</sup> novembre 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement modifiant le Règlement intérieur du conseil de la ville sur la délégation au comité exécutif de certains pouvoirs (R.R.V.Q. c. D-1) relativement aux avis de conformité à la réglementation municipale, R.V.Q. 794;

- le Règlement modifiant le Règlement sur la rédaction et la refonte des règlements (R.R.V.Q. c. R-1) relativement aux notes explicatives, R.V.Q. 797.

Lesdits règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

### AVIS PUBLIC

Le 1<sup>er</sup> novembre 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement modifiant le Règlement sur les plans d'aménagement d'ensemble numéro 88-10-1107 de l'ancienne Ville de Vanier relativement à la zone 203-C, R.V.Q. 709. Cette modification a pour but de soustraire la zone 203-C des zones assujetties à la production d'un plan d'aménagement d'ensemble. La zone 203-C est située au sud-est de la rue Étienne-Dubreuil et de la rue Galibois;

- le Règlement modifiant le Règlement, VQZ-3 - Sur le zonage et l'urbanisme - relativement à la zone 1441-AH-203.01, R.V.Q. 760. Cette modification a pour but d'augmenter, à sept virgule cinq mètres (7,5 m), la hauteur permise dans la zone 1441-AH-203.01 pour les usages du groupe Habitation 1 A, soit les habitations unifamiliales isolées. La zone 1441-AH-203.01 est située au nord de la rue Rive-Boisée Nord, au sud de l'avenue Chauveau et à l'est du boulevard Saint-Jacques.

Toute personne habile à voter de la ville peut demander par écrit, à la Commission municipale du Québec (ci-après appelée la Commission), son avis sur la conformité de chacun de ces règlements au schéma d'aménagement de la ville. Cette demande doit lui être transmise au 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3, dans les quinze (15) jours qui suivent la publication du présent avis.

Si la Commission reçoit une telle demande d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la ville à l'égard de l'un de ces règlements, celle-ci doit donner son avis sur la conformité dudit règlement au schéma d'aménagement de la ville dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour demander, à la Commission, son avis sur la conformité du règlement.

Une copie de l'ensemble de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau de la greffière, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 2 novembre 2004.

La greffière de la Ville  
Josette Tessier, notaire

## VILLE DE QUÉBEC AVIS PUBLIC

### Arrondissement de Charlesbourg DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES

1. Que le conseil d'arrondissement Charlesbourg statuera lors d'une séance qui se tiendra le 30 novembre 2004 à 19h, dans la salle du conseil du bureau d'arrondissement situé au 160, 7<sup>e</sup> Rue Est, Charlesbourg, sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

- Propriété sise au 9375, place Berger, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la ville de Charlesbourg, tel qu'il existait au 31 décembre 2001 :  
Rendre réputés conformes :  
- la marge de recul avant à 5,92 mètres au lieu de 6,0 mètres,  
- l'empiètement de la section du bâtiment en porte-à-faux existant dans la cour arrière alors qu'il interdit  
- la distance minimale entre la remise et le bâtiment principal de moins de 3 mètres au lieu d'un minimum de 3,0 mètres

le tout conformément au Règlement de zonage 96-2921 de l'ancienne ville de Charlesbourg.

2. Que les intéressés pourront se faire entendre, au cours de cette séance, par le conseil d'arrondissement relativement à ces demandes.

Donné à Québec, ce 4 novembre 2004.

Secrétaire et assistante-greffière  
de l'arrondissement Charlesbourg,  
Me Anne-Laure Pelletier, avocate

### PRENEZ AVIS

que la société 9072-2182 QUÉBEC INC ayant son siège social à Québec et ayant déjà opéré à Montréal, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Québec,  
le 4 novembre 2004

L. Hervieux, présidente

Développement  
et Paix

1-888-234-8533

www.devp.org

### APPEL D'OFFRES

RÉSEAU Sépaq

#### TITRE DU PROJET : Sélection d'une agence de publicité

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) demande des soumissions pour la réalisation de mandats de communication principalement reliés à la promotion du réseau Parcs Québec. Ces mandats visent les deux prochaines années (2005-2006 et 2006-2007), avec possibilité de prolongation de deux termes supplémentaires d'un an chacun.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 4 novembre 2004 à 9 h au siège social de la Sépaq, situé au 801, chemin Saint-Louis, bureau 180, Québec (Québec) G1S 1C1. Pour obtenir les documents par envoi postal, vous pouvez contacter directement Hélène Dupont au (418) 686-4875.

Le processus de sélection se fera en deux étapes. La première permettra de sélectionner un maximum de quatre agences en fonction de leur expertise et de leurs connaissances du domaine touristique dont, plus particulièrement, les secteurs d'activités suivants : parcs nationaux, plein air, écotourisme, hôtellerie, villégiature et camping. Pour la deuxième étape, les agences retenues seront appelées à présenter une stratégie, un concept d'une campagne de publicité répondant à des objectifs de communication qui leur seront précisés dans les documents de soumission.

Les soumissions seront reçues, pour la première étape de sélection, dans les enveloppes fournies à cet effet, au plus tard le 16 novembre 2004 à 16 h. Pour la deuxième étape de sélection, les soumissions devront être déposées lors d'une présentation d'une durée maximum d'une heure quinze minutes, le 9 décembre 2004 à la Station touristique Duchesnay.

Toute demande de renseignements devra être adressée à monsieur Claude Beaudoin, vice-président au marketing, au (418) 686-4875.

La Société des établissements de plein air du Québec se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions, même celle ayant obtenu le meilleur pointage.

Le vice-président au marketing,  
Claude Beaudoin

## Appel de soumissions

### Corporation d'hébergement du Québec

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉBEC)

PROJET N° P00832

La Corporation d'hébergement du Québec demande des soumissions pour des travaux de construction en régulation automatique à la chaufferie de l'Hôpital du Haut-Richelieu situé au 920, boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1B7.

Les personnes intéressées doivent consulter les avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques sur le site SEAO :

www.seao.qc

Date de réception et ouverture des soumissions : LE 19 NOVEMBRE 2004 À 14 H

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues.

Les appels d'offres de la CHQ peuvent être consultés sur notre site Internet :

www.chq.gouv.qc.ca

Québec

SAQ

### APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : L 0266-692

Projet : Local commercial - SAQ Classique  
QUÉBEC (ARRONDISSEMENT BEAUPORT)

Sur l'avenue Larue, entre la rue Saint-Jean-Baptiste et la rue Jean XXIII.

La superficie du local devra être d'environ 232 mètres carrés (± 2 500 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue et sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 70 % pour l'aire de vente et de 30 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 15 juin 2005 et le bail débutera le 15 juillet 2005. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 9 décembre 2004 à 14 h 45 à l'adresse suivante :

Service localisation et transactions immobilières  
Société des alcools du Québec  
7500, rue Tellier  
Montréal (Québec) H1N 3W5  
(Lieu d'ouverture des propositions)

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres au coût de vingt-cinq dollars (25 \$) la copie, au siège social de la SAQ situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, au Service localisation et transactions immobilières, au (514) 873-6408.

Veillez prendre note que les heures d'ouverture pour l'achat du document d'appel d'offres sont les suivantes :

Du lundi au jeudi : 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h  
Vendredi : 8 h 30 à 12 h 30

La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

SAQ

### APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : L 0263-615

Projet : Local commercial - SAQ Sélection  
LÉVIS

Sur la route Président-Kennedy, entre le boulevard Étienne-Dallaire et le boulevard de la Rive-Sud ou sur le boulevard Étienne-Dallaire, entre la route Président-Kennedy et le boulevard Alphonse-Desjardins.

La superficie du local devra être d'environ 753 mètres carrés (± 8 100 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue et sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 63 % pour l'aire de vente et de 37 % pour l'aire d'entreposage et de service. Le local devra disposer de 40 places de stationnement adjacentes aux lieux loués et à l'usage exclusif de la SAQ. Les locaux devront être livrés le 1<sup>er</sup> octobre 2005 et le bail débutera le 1<sup>er</sup> décembre 2005. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 9 décembre 2004 à 14 h à l'adresse suivante :

Service localisation et transactions immobilières  
Société des alcools du Québec  
7500, rue Tellier  
Montréal (Québec) H1N 3W5  
(Lieu d'ouverture des propositions)

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres au coût de vingt-cinq dollars (25 \$) la copie, au siège social de la SAQ situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, au Service localisation et transactions immobilières, au (514) 873-6408.

Veillez prendre note que les heures d'ouverture pour l'achat du document d'appel d'offres sont les suivantes :

Du lundi au jeudi : 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h  
Vendredi : 8 h 30 à 12 h 30

La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

## Uniforêt améliore sa rentabilité

■ **MONTRÉAL (PC)** — La société forestière Uniforêt a réalisé un bénéfice net de 5 millions \$ au troisième trimestre, ce qui marque une importante amélioration par rapport à la perte de 6,2 millions \$ de la période correspondante de 2003, ainsi qu'à un bénéfice de 400 000 \$ du deuxième trimestre de l'exercice en cours.

Dans un communiqué publié hier soir, la direction d'Uniforêt dit avoir profité au troisième trimestre des prix élevés du bois d'œuvre, de l'impact positif de la prise en charge par la société Katahdin des activités à l'usine de pâte de Port-Cartier, ainsi que d'une productivité accrue dans les scieries.

L'amélioration de la rentabilité a toutefois été limitée par l'appréciation du dollar canadien par rapport au billet vert américain, ainsi que par une augmentation des coûts de transport.

### USINE DE PÂTE

L'usine de pâte de Port-Cartier a pu reprendre ses activités au printemps grâce à une entente conclue avec la compagnie Katahdin, une filiale du conglomerat Brascan. Cette entente prévoit la location de l'usine à Katahdin pour une période initiale de 11 ans.

LE MARCHÉ BOURSIER

LA BOURSE EN UN CLIN D'ŒIL

TORONTO

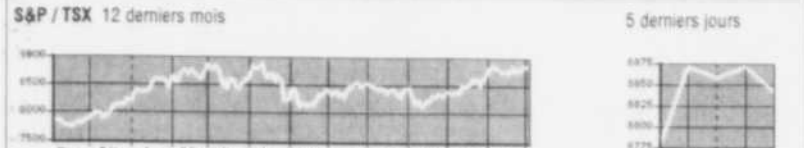


Table with market statistics for Toronto: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

NEW YORK



Table with market statistics for New York: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

NASDAQ

Table A et B: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table A et B: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table D à G: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table H à J: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table K à M: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table N à Q: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table R et S: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table T à Z: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table R et S: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table K à M: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table N à Q: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table T à Z: NASDAQ market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

New York

Table A à C: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table D à G: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table H à J: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table K à M: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table N à Q: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table R et S: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table T à Z: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table P et Q: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table R et S: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table T à Z: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table A à C: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table D à G: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table H à J: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table K à M: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table N à Q: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table R et S: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

Table T à Z: New York market statistics including volume, ferm., ch., et, 52 sem., and HAUT/BAS.

NASDAQ

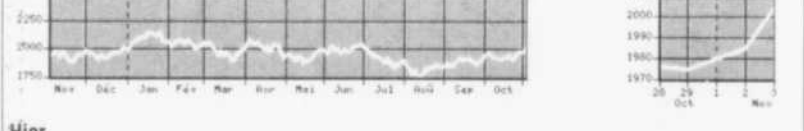


Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for NASDAQ: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

CDNX

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Table with market statistics for CDNX: Hier OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes sections for ACTIONS NÉGOCIÉES, 52 semaines, and Les 10 plus actifs.

Dividendes

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with dividend information: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Pétroles

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Table with oil market statistics: Société, Volumes (100), Haut, Bas, Fem, Chang.

Indice boursier régional

L'indice boursier régional Québec/Chaudière-Appalaches valait hier 2230,80 points en baisse de 12,12 points ou 0,55 % sur la journée précédente.

Table with regional market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, INDAL, IND NS FV, (IAG) TO, 104771, 50,50, 1,00.

Table with regional market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, INDAL, IND NS FV, (IAG) TO, 104771, 50,50, 1,00.

Table with regional market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, INDAL, IND NS FV, (IAG) TO, 104771, 50,50, 1,00.

Table with regional market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, INDAL, IND NS FV, (IAG) TO, 104771, 50,50, 1,00.

Table with regional market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, INDAL, IND NS FV, (IAG) TO, 104771, 50,50, 1,00.

Table with regional market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, INDAL, IND NS FV, (IAG) TO, 104771, 50,50, 1,00.

Bénéfices

Table with profit information: par la Presse canadienne, Dividendes de sociétés déclarés hier, Trimestriels à moins d'indication contraire.

Table with profit information: par la Presse canadienne, Dividendes de sociétés déclarés hier, Trimestriels à moins d'indication contraire.

Table with profit information: par la Presse canadienne, Dividendes de sociétés déclarés hier, Trimestriels à moins d'indication contraire.

Table with profit information: par la Presse canadienne, Dividendes de sociétés déclarés hier, Trimestriels à moins d'indication contraire.

Table with profit information: par la Presse canadienne, Dividendes de sociétés déclarés hier, Trimestriels à moins d'indication contraire.

Table with profit information: par la Presse canadienne, Dividendes de sociétés déclarés hier, Trimestriels à moins d'indication contraire.

Fonds communs de placement

MIEUX LES ET PIRES PERFORMANCES HIER DANS HUIT CATÉGORIES (en %)

Table with fund performance: ACTIONS AMÉRICAINES, Meilleures, Barclays Inc + GP Split Tr 2,04.

Table with fund performance: ACTIONS AMÉRICAINES, Pires, MLI Tail act can cr GF -0,92.

Table with fund performance: ACTIONS AMÉRICAINES, Moyenne, 0,06.

Table with fund performance: ACTIONS CANADIENNES (PUR), Meilleures, AGF Catégorie Canada US 1,41.

Table with fund performance: ACTIONS CANADIENNES (PUR), Pires, Mentes Ind Jambé social -0,02.

Table with fund performance: ACTIONS CANADIENNES (PUR), Moyenne, 0,41.

Table with fund performance: ACTIONS INTERNATIONALES, Meilleures, DFS act intl New Star 1,99.

Table with fund performance: ACTIONS INTERNATIONALES, Pires, Norbourg Internationaux -0,91.

Table with fund performance: ACTIONS INTERNATIONALES, Moyenne, 0,12.

Table with fund performance: OBLIGATIONS CANADIENNES, Meilleures, AIG Cat SICAV équi can US 1,3.

Table with fund performance: OBLIGATIONS CANADIENNES, Pires, FTSO Oblig multi devise -0,79.

Obligations

TORONTO (PC) — Les cours étaient en hausse dans une séance active hier, sur le marché des obligations.

Table with bond market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, F E I, 1,30, 270,00, 100,00, 4,00, +0,00.

Table with bond market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, F E I, 1,30, 270,00, 100,00, 4,00, +0,00.

Table with bond market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, F E I, 1,30, 270,00, 100,00, 4,00, +0,00.

Table with bond market statistics: Nom, Symbole, Volume, Dernier, Change, F E I, 1,30, 270,00, 100,00, 4,00, +0,00.

Appelez, vous ne risquez rien :

1 800 463-5229

Les Obligations boursières du Québec : Rendement selon l'Indice Québec-30™. Capital garanti. Que du positif.

BONI DE 1% de capital investi, appliqué sur les nouveaux fonds REER.

Émission en vente jusqu'au 26 novembre 2004.

www.éqgouv.qc.ca

Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30™, visitez le www.iq30-150.org

Épargne Placements Québec

Toronto

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; f= action ordinaire sans droit de vote ou a droit de vote subalterne; p ou = actions assujetties à des règlements; pr= privilégiées; r=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

Table of stock prices for various companies including ACE Aviation, AEG, AEGIS, etc.

A et B

Table of stock prices for companies starting with A and B, including ACE Aviation, AEG, AEGIS, etc.

Table of stock prices for companies including Ret S, AEGIS, AEG, etc.

Ret S

Table of stock prices for companies including Ret S, AEGIS, AEG, etc.

H a

Table of stock prices for companies starting with H, including H&M, H&M, etc.

N a Q

Table of stock prices for companies starting with N, including N&M, N&M, etc.

Faites un pacte avec le saint. Vous ne le regretterez pas.

Advertisement for 'le saint' agency, featuring the text 'agence de publicité + design' and the website 'www.lesaint.ca'.

D à G

Table of stock prices for companies starting with D, including D&G, D&G, etc.

OBIGATIONS

Table of bond prices for various companies and government securities.

OBIGATIONS EN MONNAIES AMÉRICAINES

Table of bond prices in US dollars for various companies and government securities.

DISTRIBUTION

Table of dividend payments for various companies.

UNITÉS EN FIDUCIE

Table of mutual fund prices for various investment units.

C

Table of stock prices for companies starting with C, including C&C, C&C, etc.

K a M

Table of stock prices for companies starting with K, including K&M, K&M, etc.

NEGOCE EN FOND AMERICAINS

Table of American fund prices for various investment funds.

# Décès Avis

LE SOLEIL  
se joint à



pour offrir ses condoléances  
aux familles éprouvées

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS

ALLAIRE, Conrad Saint-Vallier Bell, autrefois St-François	28 oct. 2004
BARIL, Rita Chabot Sillery	31 oct. 2004
BÉLANGER, Fernand St-Michel de Bellechasse	29 oct. 2004
BERGERON, Pauline-Rose Forget Québec	29 oct. 2004
BERNARD, Roland Québec	1er nov. 2004
BERTHIAUME, Roger-Alan Sainte-Foy	31 oct. 2004
BERTRAND, Philippe Québec	1er nov. 2004
BOUCHARD, Marie-Anne Chrétien Saint-Onésime Kamouraska	3 nov. 2004
BOULET, Guy Montréal	25 sept. 2004
BOURBONNAIS, Simonne Dion Dorval	3 nov. 2004
BOUTIN, Gilles Sainte-Foy	30 oct. 2004
BRULOTTE, Eliane Careau Charlesbourg	30 oct. 2004
DION, Marie-Ange (Sr Marie-Robert) Lévis	2 nov. 2004
FRÉCHETTE FERLAND, Irène Lambert Saint-Rédempteur	30 oct. 2004
GARIÉPY, Lise Garneau Boischatel	1er nov. 2004
GARON, Blanche Beaulieu Sainte-Foy	3 nov. 2004
GUILLEMETTE, Lise (Leclerc) Candiac	29 oct. 2004
JONCAS, Marie-Paule Rhéaume Québec	30 oct. 2004
JULIEN, Jean-Pierre Saint-Marc-des-Carrières	2 nov. 2004
LAFLAMME, Claude Langlois	30 oct. 2004
LANGLOIS, Benoît Notre-Dame-de-Portneuf	2 nov. 2004
LAROSE, Jean-Marie Québec	31 oct. 2004
LETELLIER, Aline Labrecque Québec	29 oct. 2004
MARTEL, Pauline Sainte-Foy	30 oct. 2004
MARTINEAU, Serge Beauport	30 oct. 2004
MC NEIL, Jean Les Saules	30 oct. 2004
MICHAUD, Gilles Ste-Anne-des-Monts	1er nov. 2004
ROGER, Louisa (Genest) Cap-Rouge	2 nov. 2004
ROY, Héliane Lacroix Québec	3 nov. 2004
ROY, Paul Québec	27 oct. 2004
SAMSON, Roger Québec	31 oct. 2004
TANGUAY, Thérèse Boissonneault Saint-Vallier de Bellechasse	28 oct. 2004
VÉZINA, Gilles Sainte-Pétronille I.O.	30 oct. 2004
VIEL, Marthe Levasseur Brossard	

AUTRES PERSONNES DÉCÉDÉES DANS LA RÉGION  
DE QUÉBEC AU COURS DES DERNIERS JOURS

BERUBE, Gisèle Charlesbourg	1er nov. 2004
DELISLE, Robert Chicoutimi	31 oct. 2004
DUFOUR, Jeanne d'Arc Harvey St-Bernard Ile-aux-Coudres	2 nov. 2004
FORTIER, Camille Québec	31 oct. 2004
GADOURY, Yvon Ville Vanier	
GRAVEL, Guy Ste-Anne-de-Beaupré	1er nov. 2004
LAPRADE, Gaston Beauport	28 oct. 2004
MATHIEU, Jean-Christophe Notre-Dame-des-Pins (Beauce)	31 oct. 2004
ST-PIERRE, Henri Québec	24 oct. 2004
VACHON, Joseph-Willie et VACHON, Marie-Angèle Lessard St-Joseph de Beauce	31 oct. 2004
VACHON, Marie-Christine Black Lake	31 oct. 2004

LE RESPECT avant tout



(418) 663-4735



Conrad Allaire

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 28 octobre 2004, à l'âge de 79 ans et 7 mois, est décédé M. Conrad Allaire, fils de feu M. Jean-Baptiste Allaire et de feu dame Maria Gagnon. Il demeurait à St-Vallier de Bellechasse et autrefois à St-François de la Rivière-du-Sud, Cté Montmagny. La famille recevra les condoléances à l'ÉGLISE DE ST-FRANÇOIS sous la direction de la maison funéraire LAURENT NORMAND INC samedi jour des funérailles à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 11h, en l'église de St-François, suivi de l'inhumation au Mausolée de Montmagny.

Si laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: feu Jean (Lorraine Lacroix), Anne-Marie (feu Albert Ruel), feu Albert (Jacqueline Blais), feu Ange-Marie (feu Aristide

Martin), Sœur Jeanne D'Arc, C.N.D., feu Gilles, Antonia (feu Léon Blais), Maniella (Léopold Ruel), feu Gonzague (Lucille Gagnon), Madeleine (Léo Barsalou), Jean-Guy (Ruth Giroux), Paul-Arthur (Reina Villeneuve), Colette (feu Georges Parent), Yolande (Pierre Desautiers), Georges (Henriette Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Des formulaires seront disponibles à l'église le jour des funérailles. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LAURENT NORMAND INC

115 rue St-Louis, Montmagny  
Bellechasse et L'Islet-Sud  
Pour renseignements : 248-0545  
sans frais : 1-888-248-0545  
télécopieur : 418-248-2621  
courriel : lnormand@globetrotter.net  
Entreprise affiliée à la corporation  
des thanatologues du Québec



Rita Chabot Baril  
1915 - 2004

À l'hôpital St-Sacrement, le 31 octobre 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Rita Chabot, épouse de feu monsieur Laurent Baril. Elle demeurait à Sillery. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, Marguerite Bourgeoise, Québec  
le samedi 6 novembre 2004 de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004, à 11h, en l'église St-Charles-Garnier, 1215, Chanoine-Morel, Sillery.

Si laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Bernadette (feu Alphonse Larmieux), feu Juliette (feu Gaëtan Cayouette), feu Jules (feu Gervaise Charpentier), feu Hervé (Béatrice Landry), feu Annette (Paul Dion), Fernande (feu Louis-Philippe Simard), Paulette (feu Guy Lavigne) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel St-Sacrement, 1050, chemin Ste-Foy, Québec, Québec, G1S 4L8, téléphone : 418 682-7717.

Renseignements : 418 529-3371  
Télécopieur : 418 529-9506  
Courriel : lc@lepinecloutier.com  
Site web : www.lepinecloutier.com  
Entreprise affiliée à la Corporation  
des Thanatologues du Québec.



Fernand Bélanger

Quand tes yeux se sont fermés  
un cœur d'or venait de cesser de battre.

À St-Michel de Bellechasse, le vendredi 29 octobre 2004, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Fernand Bélanger, époux de dame Thérèse Dalzil. Il demeurait à St-Michel de Bellechasse. La famille recevra les condoléances au funérarium

EMILE RUELLAND

61 rue Principale, St-Michel de Bellechasse  
vendredi de 19h à 22h et samedi jour des funérailles à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre à 12h, en l'église de St-Michel de Bellechasse, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Si laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, ses belles-filles et ses gendres: Céline (Georges Labarre), Guylaine (Dany Bilodeau), Normand (Lise Carrière), Serge (Cynthia Aoyte); ses petits-enfants: Dominic et Martin Labarre, Annie et Samuel Bilodeau, Lilianne et Alexia Bélanger, Gabrielle et Marylou Bélanger, Sabica Felice; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Père Antonio Bélanger, s.s.s., Rita Bélanger (feu Louis Leclerc), feu Gaston Bélanger (Gértrude Ouellet), Jules-Aimé Bélanger (Ruth Turgeon), Régine Bélanger (feu Omer Ouellet), Guy Bélanger (Michelle Boulay), feu Jean-Paul Bélanger, Adèle Dalzil (feu Noël Gameau), Bertha Dalzil (feu Marcel Asselin), Georges-Henri Dalzil (Jacqueline Carrier), Laure-Reine Dalzil, Claude Dalzil (Jeannine Bégin), Gisèle Dalzil, Colette Dalzil, Evelyne Dalzil (feu Jean-Louis Labadie) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines. L'envoi de fleurs peut se traduire par un don à un organisme que M. Bélanger affectionnait plus particulièrement soit la Fondation Alzheimer Vilard du Québec.

La direction des funérailles a été confiée à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE BOULANGER St-Michel de Bellechasse et Montmagny  
Pour renseignements: (418) 884-3682  
sans frais: 1-800-706-1363, pour l'envoi de messages de sympathie: téléc. (418) 248-9369  
courriel: ruebou@globetrotter.net



Pauline-Rose Forget Bergeron  
1915 - 2004

"C'est grand la mort,  
c'est plein de vie dedans" (Félix Leclerc)

À l'hôpital Jeffery Hale, le 29 octobre 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Pauline-Rose Forget, épouse de feu monsieur Philippe-Henri Bergeron. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire du

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

(2e édifice) 301, rang Ste-Anne  
(coin route de l'Aéroport)  
Quartier Laurentien, Ste-Foy  
le dimanche 7 novembre de 12h30 à 14h30. Une liturgie de la parole suivra à 14h30, en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance.

Elle laisse dans le deuil sa fille Carmen et son gendre Pierre Marois; sa belle-fille Nicole Germain (feu Yvon Bergeron); ses petits-enfants: André Marois, Sylvain Marois (Nathalie Caron), Denis Marois (Danielle Turgeon), Christian Marois (Anick Giroux) et Alain Bergeron; ses arrière-petits-enfants: Jean-Christophe, Eva et Florence Marois; ses beaux-frères et belles-sœurs: Alcide Huot (feu Lucille Forget), Jeannine Guimond (feu Gaston Forget), Anita Bergeron, René Bergeron (Jeannine Duquette) et Marie-Reine Bergeron ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Un remerciement à tout le personnel du 4e étage de l'hôpital Jeffery Hale pour leur dévouement, leur compassion et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Les Amis du Jeffery Hale (hôpital Jeffery Hale), 1250, chemin Ste-Foy, local 439, Québec QC G1S 2M6, téléphone : 418 683-4471. La direction de funérailles a été confiée à la maison

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

715, rue de St-Vallier Est, Québec  
Renseignements : 418 529-3371  
Télécopieur : 418 529-9506  
Courriel : lc@lepinecloutier.com  
Site web : www.lepinecloutier.com  
Entreprise affiliée à la Corporation  
des Thanatologues du Québec



Roland Bernard  
1923 - 2004

À CHUL du CHUQ, le 1er novembre 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé, entouré de l'amour des siens, M. Roland Bernard, époux de dame Rita Hamel. Il était Chevalier de Colomb 3e degré au conseil Frontenac de Loretteville et employé retraité du RTC. Il demeurait à Québec. Il a été confié à

LES JARDINS QUÉBEC

493, route 138, C.P. 111  
Saint-Augustin (Québec)  
La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE-CLOUTIER LTÉE

9255, boul. L'Ormière, Neuchâtel  
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi de 9h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 11h, en l'église Ste-Monique (2960, boul. Masson, Les Saules). Ses cendres seront déposées ultérieurement au cimetière

LES JARDINS QUÉBEC

Si laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Nicole (Jean Giroux-Gagné), Denise (Lauréat Dupont), Jacques (Ginette Vincent), Gilles (Manon Nadeau), Céline, Lorraine (Paul Desrosiers), Gisèle (François Martel), Rolande (Mario Dallaire), Gaëtan (Chantal Robitaille), Danielle (Carl Bouchard); ses petits-enfants: Guillaume, Amélie, Christophe, Gabriel, Julie, David, Karine, François-Olivier, Andréanne, Sarah-Eve, Valérie, Jean-Dominique, Laurianne, Frédérique, Alexandre, Samuel, Roxanne et Claudine; ses 2 arrière-petites-filles: Rosalie et Anne-Marie; ses beaux-frères et belles-sœurs: Florence Duchesne (feu Robert Bernard), André Lirette (feu Gemma Bernard), il est allé rejoindre Lucille (Robert Dallaire); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Hamel: Adrien Hamel (Yvette Bilodeau), Rita Langlois (feu Jean-Paul Hamel), Gaston Hamel (Fernande Gravel), Jacqueline Hamel, Lucille Robitaille (feu Raymond Hamel, Roger Robitaille), Fernand Hamel (Pierrette Langlois), Monique Proulx (feu André Hamel), Wilfrid Hamel (Yolande Emond), Claude Hamel (Gisèle Dubeau), Emilien Hamel (Jeannine Chabot), Simon Hamel (Aline Paquet), Laurent Hamel (Denise Côté), Monique Hamel (Georges Bonneau); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement au personnel du CHUL pour les soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer (1040, Belvédère, bur. 214, Sillery, G1S 3G3, tél. 418-683-8666).

Pour renseignements : 529-3371

Télécopieur : 529-9506  
Courriel : lc@lepinecloutier.com  
site web : www.lepinecloutier.com  
entreprise affiliée à la Corporation  
des Thanatologues du Québec



Roger-Alan Berthiaume  
1942 - 2004

À la merveilleuse Maison Michel-Sarrazin, le 31 octobre 2004, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Roger-Alan Berthiaume, fils de Esther (Ella) Sayers et de feu Jacques-Lucien Berthiaume, et époux de Lisette Ross. Il demeurait à Ste-Foy. Il a été confié au

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

La famille recevra les condoléances au COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE (2e édifice), 301, rang Ste-Anne (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Ste-Foy, le samedi 6 novembre 2004 de 13h à 15h30. Une liturgie de la parole suivra à 15h30 en la chapelle du

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

Si laisse dans le deuil, outre sa mère et son épouse, son fils Mark (Isabelle Pichette) et leur enfant à naître; ses frères: André (Barbara Welch) et Jacques jr, sa belle-mère Géraldine Carntin-Ross; son beau-frère Jocelyn Ross; ses neveux et nièces: Tiffany (Ted Dowling) et D'Arcy Berthiaume, Daniel et Katherine Ross; sa tante Georgette Berthiaume; ses cousins, cousines, et ami(e)s, ainsi que son employeur et ses collègues de travail de Sundog Eyewear de Calgary. La famille désire remercier mesdames Jacinthe Mercier, infir-

mière, et Dre Marjolaine Caron du CLSC des Hautes-Marées pour leur dévouement et leurs bons soins, ainsi que tout le personnel soignant de la Maison Michel-Sarrazin. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel-Sarrazin (2101, chemin St-Louis, Sillery QC G1T 1P5, tél. 418-688-0878) ou à la Société canadienne du cancer (1040, Belvédère, bur. 214, Sillery QC G1S 3G3, tél. 418-683-8666).

Pour renseignements : 871-2372  
Télécopieur : 871-6965  
Courriel : lasouvenance@lepinecloutier.com  
Site web : www.lepinecloutier.com  
entreprise affiliée à la Corporation des  
Thanatologues du Québec



Philippe Bertrand

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 1er novembre 2004, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Philippe Bertrand, époux de dame Gisèle Gamier. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

7335, boul. Henn-Bourassa, Charlesbourg  
le jeudi 4 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 9h à 10h. Une liturgie de la parole sera célébrée au salon le vendredi 5 novembre à 10h, et de là au Mausolée du cimetière St-Charles.

Si laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Claudia et Lisa ainsi que ses gendres: ses petits-enfants: Jennifer et Rebecca; ses frères et sœurs: Marcelle (Gabriel Bellavance), feu Léon (Jacqueline St-Hilaire), feu Simone (Roland Poliquin), feu Valmont (Henriette Levesque), Béatrice (Georges Kampenski), Paul, Jeanne-D'Arc (André Dugal), Damase (Claire Ribkins), feu Wilfrid (feu Thérèse Huot), Lorraine (Gilles Gauthier); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gamier: feu Robert (Madeleine Genest), feu Normand (feu Jeanne-D'Arc Deslisle), Florence (feu Marcel Miller), Jean-Claude (feu Fernande Martel), Cécile (feu Jean-Guy Fournel), René (Marie-Paul Villeneuve), Pierrette (Jean-Paul Hamel), Jocelyne (Michel Babeu); ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement sincère au personnel du 13e étage de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: (418) 525-6044  
télécopieur: (418) 628-3504  
courriel: coopdel.anse@videotron.ca



Marie-Anne Chrétien Bouchard  
1918 - 2004

À sa résidence de Saint-Onésime, entourée de l'amour des siens, le 3 novembre 2004, à l'âge de 86 ans et 4 jours, est décédée dame Marie-Anne Chrétien épouse de feu monsieur Armand Bouchard. Elle demeurait à Saint-Onésime, Kamouraska. Les membres de la famille accueillent parents et amis à

LA RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MARIUS PELLETIER INC

409, 9ème rue, La Pocatière  
jeudi de 19h à 22h et vendredi, jour des funérailles, de 13h à 14h30. Le service religieux sera célébré le vendredi 5 novembre 2004 à 15h, en l'église de Saint-Onésime et sera suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Hugnette (André David), Murielle (Jules Ouellet), Charlotte (Robert Lizotte), Pierrette (Donald Pelletier), Guylaine (Mario Lizotte), André (Sylvie St-Pierre), Raynald (Louis Marcel), Yvan (Lise Roussel), Jean-Marc, Ghislain (Constance Bois), Richard; ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; son arrière-arrière-petit-fils; ses frères et ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne (feu Raymond Pelletier), Rita (Emile J. Pelletier), Claude (Gisèle Dubé), Yvonne (Alfred Bouchard), Monique (Ghislain Anctil), Murielle (Ludovic Mercier), et de la famille Bouchard: Albertine (feu Achille Dubé), Rose (feu Henri Chrétien), Marie-Ange (Louis Boutet), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne Réves d'Enfants, 1000, route de l'Église, bureau 610, Ste-Foy QC, G1V 3V9. (Des formulaires seront disponibles au salon).

Pour renseignements et messages de sympathie: 1-418-856-3371  
Sans frais: 1-866-856-3371  
télécopieur: 1-418-856-4674  
Courriel: rmpel@bellnet.ca



Guy Boulet  
1925 - 2004

Guy Boulet, artiste et professeur honoraire du département d'Arts Plastiques de l'université du Québec à Montréal de 1969 à 1996 où il a dispensé des cours de dessin et de métiers d'art, participé à des expositions de groupes: peintres, graveurs, sculpteurs et multimédia, présenté aussi des expositions solo, participé à plusieurs livres d'artistes. Guy Boulet est décédé le 25 septembre, à la suite d'une longue maladie.

Si laisse dans le deuil son frère Antoni Boulet et son épouse Monique Aubry et

leurs enfants: François, Robert, Héliane et Claire. Il laisse aussi sa sœur Charlotte Boulet-Boily-Paré et les enfants Boily: Jacques, Lorraine, Louise, Renée et Michel. Il laisse aussi plusieurs petits-neveux et petites-nièces. L'inhumation aura lieu le samedi 6 novembre 2004 à 11 heures au cimetière St-Hénédié.

Direction:  
ALFRED DELLAIRE  
GROUPE YVES LEGARÉ INC.  
téléphone: (514) 595-1500



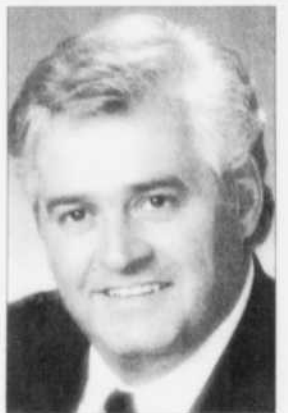
Simonne Dion Bourbonnais  
1909 - 2004

À CHSLD Dollard des Ormeaux, le mercredi 3 novembre 2004, est décédée Simonne Dion, à l'âge de 95 ans, épouse de feu G. Valois Bourbonnais.

Elle laisse dans le deuil sa fille Héliane (Richard Bourbonnais) et son fils Pierre (Céline Crowe); ses petits-enfants: Anne, Eric, Mathieu, Charles, Julie, Louis, Marie-Pierre et Renaud. Elle laisse également ses neveux et nièces. Exposée à la résidence funéraire

J.J. CARDINAL  
560, Pr. Lakeshore Dr., Dorval  
(514) 631-1511

Les funérailles auront lieu en l'église La Présentation-de-la-Sainte-Vierge, 665, de l'Église, Dorval, le samedi 6 novembre à 14h30 et de là au cimetière de Dorval. Des dons à l'oeuvre «Les Petits Frères des Pauvres», 4624, Gamier, Montréal, (514) 527-8653 seraient appréciés. La famille accueillera parents et amis à compter de 13h au salon funéraire.



Gilles Boutin  
1946 - 2004

À Centre hospitalier de l'Université Laval, le 30 octobre 2004, entouré de l'amour des siens, est décédé Gilles Boutin, fils de feu Benoît Boutin et de feu Marie-Louise Bussièrès de Breakeyville. Il demeurait à Sainte-Foy.

Il laisse dans le deuil sa conjointe, Carole Voyzelle; ses enfants: Pascale et Louis; ses sœurs: Claire (Gilles Paquin), Micheline (Jean-Luc Rousseau); ses frères: Robert (Pauline Boutin), Réjean, Michel (Lyne Tardif); sa belle-mère Denise Mailly Voyzelle (Roch Boucher), ses belles-sœurs: Lise Voyzelle (Jean Durand), Régis Voyzelle (Ann Taylor), son beau-frère Lucette Voyzelle.

Il laisse également dans le deuil la mère de ses enfants, Ginette Couture et sa famille, de même que plusieurs neveux et nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, collègues et ami(e)s. L'engagement de Gilles Boutin dans le développement de sa communauté s'étend sur quelques décennies. Il a été professeur à l'École secondaire Les Etchemins (L'ESLE) pendant près de 35 ans. Il a été maire de Breakeyville pendant 25 ans et préfet de la MRC des Chutes-de-la-Chaudière pendant 4 ans. Il fut Président des Jeux du Québec de la MRC des Chutes-de-la-Chaudière tenus en 1997. Il fut jusqu'à ce jour, président du conseil d'administration de l'URLS de Chaudière-Appalaches, du Gala de l'athlète Québec Chaudière-Appalaches, de la Fondation de l'ESLE et de l'Harmonie des Chutes. Il était également administrateur de Sports Québec et de la Fondation des Jeux du Québec. Il a été membre fondateur du Club Lions de Breakeyville et du Club Kinsmen Chaudière. Il a de plus siégé à plusieurs autres conseils d'administration d'organismes au cours des trente dernières années.

La famille tient à remercier chaleureusement le personnel médical du CHUL dont le chirurgien Guy Roy et les docteurs Pierre Diamond, Christiane Martel, Jacinthe Tassé, Karine Chevrane. Un merci spécial à tout le personnel infirmier de la section Sud-Ouest (2405-2421) pour leurs soins exceptionnels dont, entre autres: Lise, Maryse, Nathalie, Jean-Luc, Suzanne, Jocelyne, Danielle, Jo-Anne, Héliane, Anick, et aux préposés: Michel, Marie-Ange, Jeannette et Julie pour leur dévouement et leurs bons soins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, soit par téléphone au (418) 683-8666 ou par la poste au 1040, rue Belvédère Québec (Québec) G1S 3G3.

SALLE MUNICIPALE DE SAINTE-HÉLÈNE-DE-BREAKEYVILLE

située au 22, rue Sainte-Hélène  
le vendredi 5 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, puis le samedi 6 novembre de 9h à 10h30. Le service funéraire sera célébré à 11h le 6 novembre en l'église de Sainte-Hélène-de-Breakeyville. Les funérailles ont été confiées à la maison funéraire

CLAUDE MARCOUX LTÉE  
2112, ch. du Sault, Saint-Romuald G6W 2K6  
tél. : (418) 839-8823  
télécopieur : (418) 839-0016  
courriel : cmarcoux@videotron.ca  
Internet : www.claudemarcoux.com

Nous comprenons  
à votre deuil et  
vous offrons nos  
condoléances  
LE SOLEIL

Décès Avis

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, Belvédère, bureau 214, Sillery, Qc, G1S 3G3. Pour renseignements : 839-8823



Eliane Careau Brulotte 1939 - 2004

À l'hôpital l'Enfant-Jésus le 30 octobre 2004, est décédée, à l'âge de 65 ans, dame Eliane Careau, épouse de monsieur André Brulotte, elle demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE 6450, Henri-Bourassa Samedi: de 10h00 à 13h45. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Charles Borromée, 135, 80e Rue Ouest, Charlesbourg.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Lisa Picard), Jean (Claude N. Caron), Josée (Sébastien Tremblay), ses petits-enfants: Jean-Philippe, Erika-Pier, Alexandre, Alexis, Laurence et Marie-Anne; ses frères et sœurs: Yvette (Roland Godin), Mariette (feu Roch Quirion), Marcelle, Louis A., Léopold Careau (Hélène Tremblay); ses belles-sœurs: Pierrette Brulotte, Micheline Brulotte, Ginette Brulotte (Farhid-Chiva Razavi) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Abbaye St-Benoît du Lac, 1, St-Benoît du Lac, Magog (Québec) J0B 2M0, 819-843-4080.

Pour renseignements : 418-529-3371 Télécopieur : 418-529-9506 Courriel : lc@lepinecloutier.com Site web : www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Marie-Ange Dion (Sr Marie-Robert)

À la Maison provinciale des Soeurs de la Chanté de St-Louis, Lévis, le 2 novembre 2004, à l'âge de 93 ans dont 72 ans de vie religieuse, est décédée Soeur Marie-Ange Dion (en religion Soeur Marie-Robert), fille de feu Thomas Dion et de feu dame Léonie Tanguay. La défunte était native de Notre-Dame de Buckland, Bellechasse.

Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre à 14h, en la chapelle de la Maison provinciale des Soeurs de la Charité de St-Louis à Lévis, sous la direction de la maison GILBERT & TURGEON LTÉE

Lévis 837-4757 Télécopieur 837-4757 Courriel : gilbert@turgeon.qc.ca Elle sera exposée à la MAISON PROVINCIALE située au 6670, rue St-Louis-de-France, Lévis le vendredi 5 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h, de même que le samedi 6 novembre à compter de 9h30.

Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, sa soeur: Alma Dion, s.c.s.l.; ses cousines: Marie-Blanche Dion s.c.s.l. et Irma Blanchet, s.c.s.l.; ainsi que des neveux et nièces, arrière-neveux et arrière-nièces, cousins et cousines.



Irène Lambert Fréchette Ferland

À Manoir Gilbert de Charly, le 30 octobre 2004, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Irène Lambert, épouse en premières noces de feu M. Omer Fréchette et en deuxièmes noces de feu M. Adrien Ferland. Elle était native de St-Rédempteur. La famille recevra les condoléances au :

SOUS-SOL DE L'ÉGLISE ST-RÉDEMPTEUR 100, rue du Rocher vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que samedi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 11h, à l'église de St-Rédempteur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine (Serge Plante), André (Denise Bouffard), Robert (Micheline Fortin), Marcel (Denise Turgeon), feu Gisèle (O'Neil Tessier); ses petits-enfants: Johanne, feu Jean, Nancy, Suzie, Chantal, Josée, Annie, Eric, Julie, Sophie, Kathie; ses arrière-petits-enfants: Mathieu, Yanick, Marie-Eve, Jonathan, Valérie, Etienne, Philippe, Sophia, Léana, Hubert, Benjamin, Charles; sa sœur Réjeanne (Raymond Lemieux); les enfants de M. Adrien Ferland, ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Fréchette et Ferland, tous ses amis (es) dont ceux de la Résidence de St-Etienne. Un remerciement au personnel du Manoir Gilbert, plus particulièrement à Mme Odette Simard.



Lise Garneau Gariépy

Le 1er novembre 2004, à l'âge de 54 ans, est décédée dame Lise Garneau, épouse de feu M. Mathieu Gariépy. Elle demeurait à Boischatel. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 12h30, en l'église de Boischatel, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial. Direction des funérailles.

F.X. BOUCHARD INC. 2258, av. Larue, Courville

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Simon (Karine Harbour), Julie, Michel; sa mère Florence Crépault Gameau; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Gilles (Lucie Cantin), Claire (Denis Alain), Saül (Francine Dessureault), Céline (Christian Dubé), Claude (Maryse Bérubé); sa belle-mère Phylomène Huot Gariépy; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gariépy: Christiane (Michel Crépain), Françoise (Jean Genest), Agathe (Noël Paré), Odette (Victorine Vézina), Hélène (Jocelyn Trudelle), Luc (Hélène Girard), Claire (Réjean Vézina), Marie, Lyne Simard (feu Louis Gariépy); sa tante Gabrielle Crépault ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines. Compenser l'envoi de fleurs par un don à l'Association canadienne pour la santé mentale, 325, rue Ste-Thérèse, Québec, G1K 1M9, tél. 529-1979.

Pour renseignements: 663-9838 condoléances par télécopieur: 660-1614 Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Blanche Beaulieu Garon

À Saint-Augustin-de-Desmaures, à 101 ans, est décédée, le jeudi, 3 novembre 2004, dans la paix et entourée de l'amour des siens, dame Blanche Beaulieu, épouse de feu Isidore Garon. Elle demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à la

MAISON FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER LTÉE 1025, route de l'Église, Ste-Foy le vendredi 5 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 6 novembre de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Foy, 820, rue du Chanoine-Martin, Ste-Foy, et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints(es) feu Marcelle (Julien Bonneau, Jeannine Jolicoeur), Alberte (Jacques Kirouac), Christophe (Cécile Larose), Magella (Carmen Quellet), Marc (Marie Ferland), Clément (Diane Jacques), Aline (Raymond Lantagne), Rosaire (Monique Langlois), Hélène (Sylvio Thibault), Bibiane (Claude Hamilton), Denis (France Gagné), Benoît ainsi que Aline Matte, Cécile Robitaille, de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, cousins et amis (es). La famille remercie le personnel des Jardins du Haut-St-Laurent pour ses bons soins. Votre sympathie peut se témoigner par l'offrande de messes, par des dons à des organismes de votre choix ou à la Fondation de l'Hôpital Laval, 2725, chemin Ste-Foy, Québec QC, G1V 4G5, téléphone 418 656-4638.

Renseignements : 418 529-3371 Télécopieur : 418 529-9506 Courriel : lc@lepinecloutier.com Site web : www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Lise (Leclerc) Guillemette 1947 - 2004

Candiac, le 29 octobre 2004, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Lise Leclerc, épouse de M. Raymond Guillemette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Geneviève et Francis; ses frères: Pierre (Monique), André (Charlotte) et Christian (Claire); ses neveux et nièces, ses tantes et ses oncles, ses cousins et cousines ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 5 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h30 et le samedi 6 novembre de 8h à 10h à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-SUD DE MONTREAL RESIDENCE CURÉ-POIRIER 635, boul. Curé-Poirier Ouest Longueuil (Québec) J4J 2H8 Tél.: (450) 677-5203 télécopieur: (450) 677-6221

Les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre 2004 à 11h, en l'église de la Nativité (155, ch. St-Jean, La Prairie). Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



Marie-Paule Rhéaume Joncas

À Québec, le 30 octobre 2004, à l'âge de 81 ans et 7 mois, est décédée dame Marie-Paule Rhéaume, épouse de feu Roland Joncas. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, les funérailles seront célébrées en présence des cendres, ce samedi 6 novembre 2004 à 11h, en l'église de Saint-Pascal de Maizerets, 1895, ch. de la Canardière, Québec, où la famille recevra les condoléances à compter de 10h. Les cendres seront par la suite déposées au cimetière Saint-Charles.

M adame Joncas laisse dans le deuil ses enfants, leur conjoint et petits-enfants: Odette, Luce, Yves et Céline, Rémi, Paule, Dominique, Mathieu; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Lucille (feu Paul-Emile Paré), Raymond (Monique Guay), Fernande, Ghyslaine (Pierre-Paul Légaré), Noël A. (Rita Laverdière), de la famille Joncas: Jacqueline (feu Louis Paradis), André (Denise Émond), Anita Guilbeault (feu René Joncas), Pierrette Turgeon (feu Jean-Marie Joncas) ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, amis et amies.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre de jour Le Feu Vert Inc., 1410, rue de la Trinité, Québec, G1J 2L4, 525-9977. Des formulaires seront disponibles à l'église. Les funérailles sont sous la direction de

LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE 2450, St-Clément, Beauport QC G1E 1E8 Pour renseignements ou messages de sympathie: Téléphone: 418-663-4735 Télécopieur: 418-663-2328 Courriel: cfs@bellnet.ca

Jean-Pierre Julien

À son domicile, le 2 novembre 2004, à l'âge de 59 ans et 5 mois, est décédé M. Jean-Pierre Julien, conjoint de dame Jocelyne Perron Julien, fils de feu Paul Julien et de feu dame Anne-Marie Gariépy. Il demeurait à St-Marc-des-Carières. Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances en présence des cendres le samedi 6 novembre 2004 à 10h, en l'église de St-Marc-des-Carières, où les funérailles auront lieu à 11h, et de là au cimetière paroissial sous la direction du

FUNÉRARIUM LACOURSIERE LTÉE St-Casimir DIVISION ROGER BENOIT & FILS LTÉE Donnacona

Monsieur Julien laisse dans le deuil outre sa conjointe, ses enfants: Daniel (Geneviève Paré), Carolyne (Samuel St-Germain), ses frères et sœurs: Colette, Normand (Sylvie Vohl), Yvon (Lyne Tessier), Louise (Guy Perron), Roger (Linda Marcotte); sa belle-mère: Annette Petit Perron (feu Roland Perron), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Perron: René (Anita Usereau), Ginette (Michel Martin), Nicole (Michel Sauvageau), Johanne (Renald Fournier), ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci spécial à Jackie Perron, Carole Naud et à tout le personnel du CLSC de St-Marc-des-Carières pour leurs bons soins. Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec, Québec, G2J 1B8.

Pour renseignements 418-339-2212 ou 418-285-2211, télécopieur 418-285-2077 courriel: lacoursiere@globe.trotter.net



Claude Laflamme 1922 - 2004

« Ne pleure pas celui que tu as perdu mais réjouis-toi plutôt de l'avoir connu. »

À l'hôpital Saint-François d'Assise, le 30 octobre 2004, à l'âge de 82 ans, est décédé, entouré de l'amour des siens, monsieur Claude Laflamme, époux de dame Marcelle Doyon. La famille recevra les condoléances au funérarium de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE 7335, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg le vendredi 5 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi de 13h à 14h. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 14h30, en l'église St-Albert-le-Grand (angle Thomas-Chapais et des Peupliers Est à Québec) et de là au Mausolée du cimetière Saint-Charles.

Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Michel (Nicole Nolin), Bertrand (Danielle Tanguay), Hélène, Yvon, Lucie (feu Guy Caron); ses petits-enfants: Dominic, Bernard, André, Patrick, Marie-Claude, Joëlle, Valérie, Emie et Vincent; ses arrière-petits-fils: Benjamin et Daylen; ses frères et sœurs: Luc (Isabelle Bérubé), feu Yves (Rachel Samson), Gisèle (Eudore Giguère), Ruth (Paul Langlois), Léandre (Jeanine Latulippe), ses beaux-frères et belles-sœurs: Roland Carrier (Yolande Couture), Jeanine Doyon (Henri Genest), Bibiane Doyon, Marie-Thérèse Doyon, feu Roch Doyon (Ghislaine Labrecque), Jean-Claude Doyon, Françoise Doyon (Paul Dennie), Denis Doyon (Émilie Larocque) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel médical du B5000 de l'hôpital Saint-François d'Assise, spécialement le docteur Ann Montreuil, pour leurs soins exceptionnels, leur délicatesse et leur support auprès du malade et de la famille. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: (418) 683-8666. Des enveloppes seront disponibles au salon.

Pour renseignements: (418) 525-6044 télécopieur: (418) 628-3504 courriel: coopdel.anse@videotron.ca



Benoit Langlois 1925 - 2004

À l'hôpital St-Sacrement le 2 novembre 2004, à l'âge de 78 ans, est décédé Monsieur Benoit Langlois, époux de feu Madame Agathe Savard. Il demeurait à Notre-Dame-de-Portneuf. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service religieux sera chanté en présence des cendres le vendredi 5 novembre 2004 à 14h, en l'église de Notre-Dame-de-Portneuf, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière paroissial sous la direction de la

MAISON GUY DENIS COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-NORD 950 boul. Dussault, St-Marc-des-Carières

Monsieur Langlois laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Stephen Brooks), Michel (Ginette Lavigne) et feu Lison; ses petits-enfants: Nicolas, Stéphanie, Marie-Michèle et Joannie; ses frères et ses sœurs: Julienne (feu Paul Marcotte), Marcel (Cécile Jobin), Jean-Paul (Aurore Marcotte), Gilles, feu Clément (feu Jacqueline Huot), feu Jeannine (feu Pierre Petitclerc) et feu André (feu Lili Garneau); ses beaux-frères et ses belles-sœurs de la famille Savard: Gaëtan (Madeleine Carpentier), Eliette (Marcel Gauthier) et feu Henri-Paul (feu Marie-Paule Hardy); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s, en particulier Madame Marie Allard. La famille tient à remercier le Dr André Roy et le personnel de l'hôpital St-Sacrement pour les bons soins prodigués de même que Madame Hélène Fleury du CLSC Portneuf (St-Raymond). Pour ceux qui le désirent compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'hôpital St-Sacrement, 1050, chemin Ste-Foy, Québec, G1S 4L8.

Pour renseignements : Téléphone : 418-268-3575 Télécopieur : 418-268-3852 Courriel : coop.rivenord@globetrotter.net



Jean-Marie Larose 1925 - 2004

À sa résidence, le 31 octobre 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Jean-Marie Larose, retraité de la Garde Côtière Canadienne, fils de feu monsieur Lucien Larose et de feu dame Yvonne Gagnon. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE 6450, Henri-Bourassa, Charlesbourg vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Albert-le-Grand, 3055, 2e Avenue, Québec.

Elle laisse dans le deuil, ses filles adorées: Renée (Guy Leclerc), Lise (Clark Norris) et Linda (Miville Deschênes); ses petits-enfants: Alexandre, François et Claudia Leclerc; Christopher et Marie-Lise Norris; Catherine (Daniel Lépine), Mathieu (Sarah-Jeanne Deschênes); ses frères: Jacques (Georgette), Claude et Gilles; ses beaux-frères et belles-sœurs: Harry Fleury (Blanche) et Mercier Fleury (Cécile) ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ses ami(e)s marins qui ont navigué avec lui. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne Rêves d'enfants, 1000, rue de l'Église, bureau 610, Sainte-Foy, G1V 3V9, tél.: 650-2111.

Pour renseignements : (418) 529-3371 Télécopieur : (418) 529-9506 Courriel : lc@lepinecloutier.com Site Web : www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec

Vous avez le coeur sur la main?

Venez nous prêter main forte.

Devenez bénévole pour la Fondation des maladies du coeur de Québec et engagez-vous dans la lutte contre la première cause de décès au Québec.

1 888 473-4636



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC



Aline Labrecque Letellier

À l'hôpital du Saint-Sacrement, Québec, le 29 octobre 2004, à l'âge de 64 ans et 7 mois, entourée de l'amour de ses proches est décédée dame Aline Labrecque, épouse de feu M. Gaston Letellier. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, les funérailles seront célébrées en présence des cendres, le samedi 6 novembre 2004 à 14h, en l'église de Saint-Malo, 275, Marie-de-l'Incarnation, Québec, où la famille recevra les condoléances à compter de 13h.

M adame Letellier laisse dans le deuil sa fille Mylène; son gendre Graham Biffen; sa petite-fille Jeanne; son petit-fils Max; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Liliane (Lucien Laplante), Fleurlette (feu Claude Grondin), Micheline (Michel Desroches); de la famille Letellier: Jean-Yves (Huguette Pleau), Gaëtan (Micheline Verreault), Lisette (Raynald Daigle), Conrad, Jacques (Claudette Therrien), Francine (Carol Trépanier), Gisèle Bell (feu Claude), Pauline Careau (feu André), Ghislaine Paradis (feu Raymond); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, amis et amies. Aline était également la soeur de feu Pierre Labrecque et la belle-sœur de feu Micheline Letellier (feu Claude Cantin).

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Michel Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5. Des formulaires seront disponibles à l'église. Les funérailles sont sous la direction de

LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE 2450, St-Clément, Beauport QC G1E 1E8 Pour renseignements ou messages de sympathie: Téléphone: 418-663-4735 Télécopieur: 418-663-2328 Courriel: cfs@bellnet.ca



Pauline Martel

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 30 octobre 2004, à l'âge de 73 ans et 5 mois, est décédée dame Pauline Martel. Elle demeurait à Sainte-Foy. Selon ses volontés, les funérailles seront célébrées ce vendredi 5 novembre 2004 à 13h, en l'église de Saint-Benoît, 3420, Rochambeau, Sainte-Foy (Québec), face au Château Bonaventure, où la famille recevra les condoléances à compter de midi.

M adame Martel laisse dans le deuil, sa fille: Lyse Rivard Perreault (Marc Perreault); son fils: Claude Rivard (Johanne Breton); ses petits-enfants: Nicolas, Benoît, Stéphanie; sa soeur: Jeannine St-Pierre (Bernard Messier); son beau-frère: Jean-Paul Bouchard (feu Yolande Martel); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, amis et amies. La famille remercie le personnel médical et hospitalier du département de dialyse de l'Hôtel-Dieu de Québec pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne des maladies du rein, section Québec, 1270, ch. Ste-Foy, bureau 2142, Québec (Québec) G1J 2M4. Des formulaires seront disponibles à l'église. Les funérailles sont sous la direction de

LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE 2450, St-Clément, Beauport QC G1E 1E8 Pour renseignements ou messages de sympathie: Téléphone: 418-663-4735 Télécopieur: 418-663-2328 Courriel: cfs@bellnet.ca



Serge Martineau

À sa résidence de Beauport, le 30 octobre 2004, à l'âge de 58 ans et 7 mois, est décédé subitement M. Serge Martineau, retraité du service de police de la Ville de Québec, époux de dame Louise Bilodeau. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium, sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE 280, 8e Rue, Québec (Québec) G1L 2N9 La famille recevra les condoléances, le vendredi 5 novembre de 13h30 à 14h30 au Mausolée du cimetière St-Charles (1460, boul. Hamel, Québec), suivies de la mise en niche.

Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Marie-Claude (Karim Chikhi); ses deux petits-enfants: André-Anne et Frédéric Gosselin; sa belle-mère Jeannette Bilodeau; son beau-frère Albert; ses belles-sœurs: Fernande (Jean-Jacques Dubois), Nicole (Jean Carrignan), Charlotte (Denis Lepage), Lise (André Cyr); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Pierre Bilodeau (Carmen Dubé), Huguette Bilodeau (Michel Deslauriers), Michel Bilodeau (Hayat El Rhoutat); ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur, 4715, av. des Replats, bureau 261, Québec (QC). Des enveloppes seront disponibles au mausolée. Pour renseignements: (418) 525-6044 Télécopieur: (418) 525-6971 Courriel: Coopdel.ans@videotron.ca



**Jean Mc Neil**  
1958 - 2004

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 30 octobre 2004, à l'âge de 46 ans, est décédé monsieur Jean Mc Neil, fils de feu Roger Mc Neil et de feu dame Auberthe Therrien, époux de dame Marcelle Daigle. Il demeurait à Les Saules. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

975, Marguerite-Bourgeois, Québec  
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 10h à 13h45. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Sacrement, 1330, chemin Ste-Foy, Québec et de là au cimetière Saint-Charles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Dale et Jessy, ses frères et sœurs: Michel (Diane Frénette), Norman (Carole Marcoux), Evelyn (Michel Paquet), Louise (Jocelyn Côté) et Lynda (Louis Boivin); sa belle-mère Doris Sheedy (feu Adrien Daigle); ses beaux-frères et belles-sœurs: Danielle Daigle (Claude Genest), Bernard Daigle (Andrée Moryn), Lorraine Daigle, Rachel Daigle (Denis Bergeron), Gaston Daigle, Richard Daigle (France Gagnon), Francine Daigle (James Connely) et Christiane Daigle (Harold Lamontagne); son filleul Jean-Sébastien Paquet (Isabelle Guay) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes, collègues de travail et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8, tél.: 418-682-6387.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Site Web: www.lepinecloutier.com  
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



**Gilles Michaud**  
1928 - 2004

À la Centre de Santé de la Haute-Gaspésie, le 1er novembre 2004, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Gilles Michaud, époux de dame Gisèle St-Laurent, demeurant à Sainte-Anne-des-Monts.

Il laisse dans le deuil, son épouse Gisèle, ses enfants et petits-enfants: Monique (Jean-Yves Thériault) de Rimouski, Claude (Marjolaine Quellan), Guillaume et Pierre-Luc de Québec, Hélène (Jacques Lepage), Jean-François de Sainte-Anne-des-Monts, Louise (Luc Sasseville), Tommy de Sainte-Anne-des-Monts, Renée (Claude Demers), Philippe-Olivier de Montréal, Jocelyne (Robert Lepage), Benoit et Jérôme de Québec. Ses sœurs: Yvette et Thérèse et son frère: Camille (Madeleine Vallée) de Sainte-Anne-des-Monts, ainsi que les membres de la famille St-Laurent, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

La famille accueillera parents et amis le jeudi 4 novembre de 14h à 16h30 et de 19h à 21h à la résidence funéraire

**GILLES MARMEN ET FILS LTÉE**

au 22, route du Parc à Sainte-Anne-des-Monts, vendredi, jour des funérailles, de 11h à 13h45 pour ensuite se rendre à l'église de Sainte-Anne-des-Monts où le service religieux sera célébré à 14h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre de Santé de la Haute-Gaspésie: au 50, Belvédère, Sainte-Anne-des-Monts, (Qc) G4V 1X4. Faire parvenir vos dons avec la mention "pour l'achat d'un scanner". La direction a été confiée à la Résidence funéraire

GILLES MARMEN ET FILS LTÉE  
de Sainte-Anne-des-Monts  
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec.  
Tél.: 418-763-2818  
Télécopieur: 418-763-2891  
Courriel: gmarmen@gjbctrotter.net

**Notre monde a soif de justice**



Merci de donner.

**Développement et Paix**  
1-888-234-8533  
www.devpo.org



**Louisa (Genest) Roger**  
1911 - 2004

À CHUL du CHUQ, le 2 novembre 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée dame Louisa Genest, épouse de feu Adélard Roger. Elle demeurait à Cap-Rouge. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

260, rue Beaucauge, Vanier, QC.  
Vendredi de 19h à 22h, samedi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 14h, en l'église Notre-Dame de Vanier, 260, avenue Bélanger, Québec et de là au cimetière St-Charles.

Elle est partie rejoindre son époux et sa fille feu Lise Roger (Gilles Leblanc). Elle laisse dans le deuil, ses petits-enfants: Richard Leblanc (Reine Roy), France Leblanc (Majid Vatanoust), Annie Leblanc (Martin Marchand); ses arrière-petits-enfants: Rosalie, Marie-Lise, Shahin, Simon et Ariane; ses sœurs: Arina Genest (feu Paul De Rome), feu Emilien Genest (Jacqueline Brousseau) et Jeannine Genest (feu Robert Bouchard); sa filleule Reine Roger (Edouard Gameau); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Roger ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Site Web: www.lepinecloutier.com  
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



**Roy Hélène Lacroix**

À la maison et entourée de l'amour des siens, est décédée le 3 novembre 2004, Hélène Lacroix, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de Julien Roy, domiciliée à Québec. La famille recevra les condoléances à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**

280, 8e Rue, Québec  
ce vendredi de 19h à 22h et samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre à 11h, en l'église St-Charles de Limoilou, située sur la 8e Avenue, coin 5e Rue.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa mère Irène Gagnon (feu Edouard Lacroix); ses enfants: Sandra (Claude Bertrand), Martin (Guylaine Donaldson), Simon (Chantal Duchesneau); ses petits-enfants: Katrina et Alexa Bertrand, Louis-Mathieu et Virginie Roy; ses frères et sœurs: Émilienne (Roland Baril), Denise (René Baronet), Céline (Michel Guillot), Gilles, feu Irène (Simone Tougas), Micheline (Gérard D'Amours), Suzanne (Victor Desjardins), Françoise (Jean-Claude Thérberge), Bernice, Régis (Francine Lemay), Bernard (Jocelyne Delisle); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Florent Roy (Yvette Bouchard), feu Germain Roy (Hélène Roy), Raymond Roy (Solange Desgagné) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille exprime sa reconnaissance à l'équipe des soins palliatifs du CLSC Basse-Ville et tout particulièrement à Sophie Boucher pour son incroyable dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec, G1S 3G3, tél.: (418) 683-8666.

Pour renseignements: 525-6044  
télécopieur: 525-6971  
courriel: coopdel.anse@videotron.ca



**Paul Roy**  
1928 - 2004

À l'Hôtel-Dieu de Québec du CHUQ, le 27 octobre 2004, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Paul Roy, époux de feu Alberta Lemelin. Il demeurait à Québec. Il a été confié au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

301, rang Ste-Anne, (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Ste-Foy.  
Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Dominique (175, Grande-Allée Ouest, Québec). La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Claude (Isabelle Dorval), Ann (Pierre Leclerc), André, Brigitte (Charles Tessier); ses petits-enfants: Anne-Marie, Charlie et Émile; son frère Hervé Roy; son grand ami Jean; ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ - pavillon Hôtel-Dieu (10, de l'Espinau, Québec QC G1L 3L5, tél. 418-525-4385).

Pour renseignements: 871-2372  
Télécopieur: 871-6965  
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Site web: www.lepinecloutier.com  
entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



**Roger Samson**  
1925 - 2004

Dans la dignité et sérénité à l'Hôpital du Sacré-Coeur, le 31 octobre 2004, est décédé le Dr Roger Samson, chirurgien orthopédiste pendant trente ans à l'Hôpital du Sacré-Coeur. Il laisse dans le deuil son épouse Gabrielle Gourdeau, ses enfants: Pierre (Linda Girard), Geneviève (René Levesque), Claude (Andrée Binette) et Michèle (Rami Morcos), ses petits-enfants: Catherine, Frédéric, Francis, Brigitte, Isabelle, Patricia, François et Daniel, sa sœur Lucette (Robert Bélanger), nombreux neveux et nièces ainsi que parents et amis. Au lieu de fleurs des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire

**URGEL BOURGIE**

816, boul. Ste-Croix, St-Laurent  
Les funérailles auront lieu le samedi, 6 novembre 2004 à 15h15 en l'église St-Laurent, 805, boul. Ste. Croix, St-Laurent. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Heures des visites: vendredi de 14 à 17h et de 19 à 21h, samedi à compter de 13h.



**Thérèse Boissonneault Tanguay**

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 28 octobre 2004, est décédée, à l'âge de 77 ans, dame Thérèse Boissonneault, épouse de feu Fernand Tanguay. Elle demeurait autrefois à Saint-Vallier Bellechasse. La famille recevra parents et amis au

**SOUS-SOL DE L'ÉGLISE DE SAINT-VALLIER DE BELLECHASSE**

vendredi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre à 10h30, en l'église de Saint-Vallier et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Thérèse Thibault), Diane (Normand Thibault), Gérard (Johanne Paré), Yolande (Daniel Picard); ses petits-enfants: Keven, Audrey, Isabelle, Jean-Sébastien; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jeannette Boissonneault (feu Jean-Baptiste Hudon), Marc (Fernande Nadeau), Roger (Antoinette Grenier), Noël, Lucien (Lucienne Bélanger), Louis (feu Cécile Fournier), feu Gérard (Céline Poulin), feu Julien (feu Pauline Lehoux), feu Marguerite (feu Jules Coriveau); les beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tanguay, ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Les Diabétiques de Québec, 2700, boul. Laurier, Tour Champlain, bureau 6250, Sainte-Foy, Québec, G1V 4K5, enveloppes disponibles au salon. Direction des funérailles

**EDOUARD TRAHAN FILS**

Saint-Charles  
Pour renseignements: (418) 887-3000  
télécopieur: (418) 887-5030.



**Gilles Vézina**

À la Centre hospitalier Jeffery Hale, le 30 octobre 2004, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Gilles Vézina, conjoint de dame Sylvie Lecompte. Il demeurait à Sainte-Pétronille I.O. Le service religieux sera célébré le samedi 6 novembre 2004 à 10h30, en l'église de Sainte-Pétronille I.O., où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial. Direction des funérailles

**F.X. BOUCHARD INC.**

628, ch. Royal, Saint-Pierre I.O.  
Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, son fils Jean-François, la mère de son fils Monique Orphanos; ses deux petits-enfants: Gabriel et Lydia; sa mère Yvette Lamarche Vézina; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Charles (Françoise), Guy, Claude (Donalda), Michel (Linda), Jacques, Murielle (Pierre), Céline (Alain), Nicole (René), André (Gary), Marcel (Hélène), son beau-père Pierre Lecompte; sa belle-mère Danise Cormier; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lecompte: Josée Lecompte (Robert Lavallée), Eric Lecompte (Josée Bilodeau) et leurs enfants: ses ami(e)s Pierre Pâpin et Martine Dumoulin; ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, ami(e)s et employé(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel hospitalier du 6e étage Centre hospitalier Jeffery Hale pour les bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery, Québec, G1S 3G3, tél.: 683-8666.

Pour renseignements: 663-9838  
condoléances par télécopieur: 660-1614  
Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

**Un souvenir pour les proches**

Faites plastifier l'avis pour seulement 3 \$  
3 \$ par copie, livré par envoi postal  
844-4444



**Marthe Levasseur Viel**  
1900 - 2004

À sa résidence de Brossard, est décédée à l'âge de 104 ans et 4 mois, Marthe Levasseur, épouse de feu Jean-David Viel, autrefois de Rivière-du-Loup.

Elle laisse dans le deuil sa fille Carmen (Gill Robert) leur fils Georges avec qui elle habitait; ses autres enfants: Jeannette, Jean-Marc, Marthe, Bertrand (Thérèse Sévigny), Simone, Ralph (Lucille Poirier), Léopold (Muriel Roy), Hélène (Ole Olson), Cécile (Victor Beaudoin), Alex (Claire Duquette), Yolande, Jean-Guy (Mary Fitzmorris), Réginald (Fernande Gélinas); 31 petits-enfants; 34 arrière-petits-enfants; 2 arrière-arrière-petits-enfants; son filleul Germain Bérubé, des neveux, nièces et amis. Elle sera exposée à

**LA MAISON D'ARCHE**

Réseau Dignité  
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil  
samedi à compter de 10 heures. Une liturgie sera célébrée en présence des cendres le samedi 6 novembre 2004 à 14h, en la chapelle de la résidence La Maison D'Arche. Compensez l'envoi de fleurs par des dons au centre hospitalier de votre région.

**725**

**Anniversaires de décès**



**Jeannette Dussault Doré**

**Belle Maman d'amour,**

Un an déjà s'est écoulé sans toi et toute l'année de toi nous avons tant pensé. Le poids de ta perte est toujours aussi lourd et douloureux. Merci pour toutes ces belles années, repose maintenant en paix avec papa et tous ceux et celles que tu aimes.

À que tu sois, tu es l'ange qui veille sur nous et apaise nos peines. Chère maman, grand-maman, ton amour, tes jolis yeux bleus et ton charmant sourire nous manquent beaucoup. Merci de nous guider et de nous donner la force et le courage de continuer, nous t'aimons.

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi, 6 novembre 2004, à 16h, en l'église Ste-Agnès de Donnacona. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.



**Rolande Chamberland-Falardeau**

Le samedi, 6 novembre 2004, à 16h, en l'église de St-Malo, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Rolande Chamberland-Falardeau. Parents et ami(e)s sont invités à cette célébration.

**740**

**Faveurs obtenues**

PRIÈRE infatigable à la Vierge-Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi icimême que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande) Personne ne peut résister à votre puissance, Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée.

E.L.

Remerciements au Saint-Esprit pour la faveur obtenue avec promesse de faire publier.

L.G.

Sincères remerciements au Saint-Esprit pour la faveur obtenue avec promesse de faire publier.

M.M.

**765**

**Monuments**

DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave. Québec, 524-1561

**7 JOURS**  
LE MOINS CHER

**VÉHICULES**

Les petites annonces du Soleil

**844-4444**

**Le Québec réclame sa part de la manne fédérale pour l'automobile**

MARTIN VALLIÈRES  
La Presse

■ TORONTO — Le secteur industriel de l'automobile au Québec réclame sa part de l'aide fédérale de 500 millions \$ pour cette industrie, une assistance qui lui risque d'échapper, à moins qu'Otawa l'adapte aux projets de moindre envergure. Actuellement, le programme fédéral vise surtout les grosses usines d'assemblage, toutes situées en Ontario.

C'est du moins la préoccupation dont le ministre québécois du Développement économique, Michel Audet, a fait part hier à un groupe influent de dirigeants des fabricants d'automobiles et de pièces, ainsi qu'aux représentants des gouvernements fédéral, ontarien et québécois.

Ces intervenants font partie du « Conseil de partenariat pour le secteur canadien de l'automobile », un groupe créé il y a deux ans pour évaluer les défis de l'industrie et élaborer une politique de développement.

Le Conseil était réuni hier à Ottawa après la publication, il y a deux semaines, d'un premier énoncé d'objectifs ambitieux pour l'industrie de l'automobile au Canada.

Pour le ministre Michel Audet, qui veut promouvoir l'objectif québécois de grossir son secteur des pièces et des composantes, cette réunion était une « très bonne occasion » de discuter avec les principaux décideurs de l'industrie.

Mais ce fut aussi le moment pour le Québec de signaler sa préoccupation envers les critères d'accès de l'aide fédérale.

« Ces 500 millions \$ sont une bonne nouvelle pour l'industrie de l'automobile. Mais pour que le Québec puisse en bénéficier, ils devront être accessibles à toute l'industrie, dont les fabricants de pièces, et pas seulement les projets d'usines d'assemblage », a indiqué le ministre Audet.

Le Québec est dépourvu d'assemblage automobile depuis la fermeture, il y a deux ans, de l'usine GM à Boisbriand. Néanmoins, la fabrication de pièces et de composantes pour les chaînes de montage de l'Ontario et des États-Unis représente 15 000 emplois dans quelque 250 entreprises. La valeur de leurs livraisons dépasse 3 milliards \$ par an.

Le ministre Audet a rappelé ces données devant le Conseil de partenariat de l'automobile. Quant à l'accès aux fonds fédéraux, le ministre a dit avoir obtenu l'accord de son homologue fédéral, le ministre de l'Industrie, David Emerson, pour l'élargir aux projets d'envergure moindre que les usines d'assemblage.

Ford a confirmé vendredi dernier la construction à son complexe industriel d'Oakville, à l'ouest de Toronto, d'une usine à technologie polyvalente qui pourra assembler simultanément divers modèles de véhicules au devis comparable.

Cette usine doit ouvrir dans deux ans avec 3900 emplois, dont près de la moitié remplaceront ceux perdus lors de la fermeture récente d'une usine de camionnettes de Ford, à Oakville.

Néanmoins, Ford a obtenu la plus grosse cagnotte en fonds publics jamais allouée à une usine d'assemblage en Ontario: 200 millions \$ en tout, dont 100 millions \$ de l'Ontario et 100 millions \$ du fédéral.

Ces 100 millions \$ du fédéral groutent le cinquième de son aide proposée au développement de l'industrie. Et d'autres gros fabricants en Ontario, dont General Motors et DaimlerChrysler, ont des projets de modernisation et d'expansion qui pourraient accaparer 200 millions \$ additionnels du fédéral.

Dans ce contexte, pour le ministre Audet, « les fournisseurs établis au Québec doivent élaborer des projets pour lesquels nous comptons bien qu'ils obtiennent leur part de l'aide fédérale ».

Le Québec cible surtout les pièces en matériaux allégés, comme l'aluminium, ainsi que les nouvelles technologies pour réduire les émissions polluantes et la consommation de carburant.

Entre-temps, le ministre Audet veut aussi s'assurer que GM respecte sa promesse d'augmenter ses achats au Québec pour compenser la fermeture de son usine d'assemblage de Boisbriand.

GM s'est engagé à augmenter de 400 millions \$ d'ici 2008 ses achats auprès de fournisseurs québécois, qui cotaient récemment à 800 millions \$ par an. Et comme le Conseil de partenariat de l'automobile est coprésidé par Michael Grimaldi, président de l'GM du Canada, la réunion d'hier a été l'occasion d'un suivi pour le ministre Audet.

# Cascades rapporte un bénéfice de 27 M\$

ALLAN SWIFT  
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Un gain de change sur la dette à long terme, la contribution d'une acquisition faite au mois d'août ainsi qu'une hausse significative de revenus ont permis à la papetière Cascades inc. de pratiquement multiplier par sept son bénéfice net au troisième trimestre.

Le fabricant de papiers et de cartons a annoncé hier que son bénéfice pour la période de trois mois terminée le 30 septembre dernier a atteint 27 millions \$, ou 33 ¢ par action, comparativement à 4 millions \$, ou 4 ¢ par action, au troisième trimestre de 2003.

qué que la compagnie a pu ajuster ses prix à la hausse du côté de ses filiales de papiers fins, ce qui a contribué à bonifier les résultats. Il a ajouté que cela avait compensé les coûts élevés de l'énergie et les pertes dues à la vigueur du dollar canadien.

Mais, selon lui, Cascades a été moins touchée par la hausse du huard que les autres compagnies forestières canadiennes parce qu'elle possède des actifs aux États-Unis et qu'elle achète certains intrants, comme le pétrole et des matières premières, en dollars américains.

### VENTE D'ACTIF

Par ailleurs, M. Lemaire a indiqué que le processus de vente de Cascades Groupe Papiers fins inc. annoncé à la fin d'octobre progresse. Des pourparlers avancent notamment sur la vente des activités de distribution, mais pas encore en ce qui concerne les activités de fabrication.

La division papiers fins comprend une usine à Saint-Jérôme, qui fabrique des papiers fins non couchés, une usine de désenerage à Breakyville et une usine de papiers fins couchés et de spécialité à Thunder Bay, en Ontario.

### RELATIONS DE TRAVAIL

Au cours de l'appel conférence, des analystes ont voulu savoir si Cascades préparait d'autres surprises sur le front des relations de travail.

Au début de l'automne, les syndiqués de Saint-Jérôme ont tenu une grève de neuf jours, et que lundi, Cascades a décrété un lock-out à son usine de pâte vierge Fjordcell de l'arrondissement Jonquière, à Saguenay.

Alain Lemaire a répondu notamment qu'avec 100 installations au Canada, «quelquefois il est normal que tout le monde ne partage pas nos principes et valeurs, alors nous avons à faire face à cela lorsque nous pensons que ce n'est pas la bonne voie à suivre».

Pour la période de neuf mois terminée le 30 septembre, le bénéfice net de Cascades s'est élevé à 18 millions \$, comparativement à 49 millions \$ pour la période correspondante de 2003. Les ventes des trois premiers trimestres de 2004 ont atteint 2,78 milliards \$, contre 2,61 milliards \$ l'an dernier.

À la Bourse de Toronto, hier, le titre de Cascades a gagné 14 ¢ pour clôturer à 13,67 \$.

Résultats		
Cascades		
Résultats du 3 <sup>e</sup> trimestre		
(en millions \$)	2004	2003
Ventes	967	840
Bénéfice net	27	4
Bénéfice net par action (\$)	0,33	0,04

**Profil de l'entreprise**

- Siège social: Kingsey Falls, Québec
- Effectif: 15 000 employés
- Activités: fabrication, transformation et commercialisation de produits d'emballage, de papiers fins et de papiers tissu.
- Réseau: 150 usines en Amérique du Nord et en Europe

Un élément spécifique, soit un gain de change lié à la conversion de la dette, a eu un impact non négligeable sur le bénéfice net trimestriel. En excluant les éléments non récurrents, le bénéfice net est de 14 millions \$ pour le troisième trimestre, ou 17 ¢ par action.

Les ventes de l'entreprise ont, quant à elles, augmenté de 15% au cours du troisième trimestre de 2004, s'établissant à 967 millions \$, comparativement à 840 millions \$ pour la même période l'année dernière.

### CONTRIBUTION DE DOPACO

Au cours du trimestre, Cascades a par ailleurs bénéficié d'une contribution (à son bénéfice d'exploitation) de 4 millions \$ de Dopaco, un fabricant américain de produits d'emballage destinés à l'industrie de la restauration rapide. Cascades a acquis à la fin du mois d'août les actions en circulation de Dopaco qu'elle ne détenait pas encore, pour un montant d'environ 103 millions \$US.

Au cours d'un appel conférence avec les analystes hier, le président et chef de la direction, Alain Lemaire, a expli-

## Le mandat de la Commission d'enquête sur la Gaspésia pourrait être élargi

■ (PC) — La Commission d'enquête sur les dépassements de coûts à la Gaspésia pourrait voir son mandat élargi si nécessaire.

«Si le commissaire (le juge Robert Lesage) en vient à la conclusion qu'il y a des questions qui doivent être posées, qu'on doit creuser davantage, nous le ferons», a déclaré hier à l'Assemblée nationale le premier ministre du Québec, Jean Charest.

Le premier ministre répondait aux inquiétudes du député de Rivière-du-Loup et chef de l'Action démocratique, Mario Dumont.

Le député Dumont a soutenu que plus les travaux de la commission d'enquête Lesage progressent, «plus on se rend compte que ce fiasco était hautement contrôlé par des décisions politiques».

Aussi, M. Dumont a opiné qu'il «est urgent et impératif d'élargir le mandat de la commission d'enquête pour faire la lumière».

Pour lui, l'enquête doit porter non seulement «sur les interventions politiques qui ont été faites pour amener le dossier dans une direction où il n'aurait pas dû aller, mais aussi des interventions poli-

tiques qui n'ont pas été faites pour assurer un suivi diligent».

Le chef adéquate réclamait de cette façon que l'enquête porte non seulement sur la période où le dossier a été entre les mains du précédent gouvernement péquiste, mais aussi sur la façon dont le gouvernement libéral l'a traité depuis son élection, en avril 2003.

Le premier ministre a rappelé que la première préoccupation de son gouvernement est de «trouver quelqu'un qui va réinvestir dans le projet, qui va le repartir», afin d'aider la population de la Gaspésie.

Mais la commission d'enquête a le mandat d'aller au fond des choses. «On va faire ça correctement, mais on va le faire toujours dans un seul but, c'est de faire en sorte que les gens de la Gaspésie et de Chandler puissent retrouver de l'emploi», a soutenu M. Charest.

Le premier ministre en a profité pour inviter le chef adéquate à la prudence avant d'accuser qui que ce soit de malversation dans ce dossier.

## MEUBLES LÉON OUVRE SON MAGASIN-ENTREPÔT



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Plus de 200 invités ont pris part hier midi à un cocktail marquant l'ouverture du nouveau magasin-entrepôt de Meubles Léon à Québec, sur la rue Einstein, tout près de l'intersection des boulevards Henri IV et Charest. Un immense bâtiment de 100 000 p<sup>2</sup> qui a nécessité un investissement de 10 millions \$. Parmi ces invités, mentionnons les membres de la famille Léon, d'origine libanaise, qui ont inauguré leur premier magasin au Canada en 1909, les principaux associés à la direction de cette compagnie, les fournisseurs, plusieurs représentants des médias de la région et le curé de Sainte-Monique, invité à bénir les nouveaux locaux. On reconnaît sur cette photographie Terry Léon, président et directeur général de Meubles Léon, André Provencher, président et éditeur du journal LE SOLEIL, et Alain Barriau, gérant régional de Meubles Léon. C'est ce midi que ce nouveau magasin ouvrira officiellement ses portes au public. (P. Ch.)

# L'actualité 2004 en caricatures



André-Philippe Côté



Caricaturiste au quotidien Le Soleil

Créateur du Dr Smug, héros d'une bande dessinée à paraître chez Gasterman/Jungle

En librairie dès maintenant

Les Éditions LA PRESSE

## le premier livre de recettes de Ricardo

Tout pour recevoir mollo, bruncher en famille et faire que la cuisine soit une détente méritée le week-end.

Les Éditions LA PRESSE

EN LIBRAIRIE DÈS MAINTENANT

